



Rencontres citoyennes Burgerontmoetingen

5/11: Quartier Sud / Wijk Zuid

28/11: Quartier Flagey / Wijk Flagey

12/12: Quartier Nord / Wijk Noord

Photo Brussels Festival



15.11. - 21.12.2019

www.photobrusselsfestival.com

Leica

CORNETTE de SAINT CYR

LABO LINEA
ANALOG & DIGITAL PHOTO LAB

KLM
Royal Dutch Airlines


© Vincent Fournier, Black Celestial Tortoise (detail).

Edito / Voorwoord	5
Nous vous donnons rendez-vous pour parler de votre quartier We komen naar je toe om het te hebben over je wijk	6
Employer's night	8
DOSSIER: L'hôpital s'agrandit et fait peau neuve Het ziekenhuis breidt uit en wordt vernieuwd	12
Ixelles lutte contre la spéculation immobilière et pour un urbanisme durable Elsene vecht tegen vastgoedsspeculatie en zet zich in voor duurzame stedenbouw	16
INTERVIEW: Le Fou Rire s'installe à Ixelles Fou Rire vestigt zich in Elsene	18
Le programme de réaménagement de l'espace public est sur les rails Het programma voor de herinrichting van de openbare ruimte komt eraan	22
I ♥ XL: Fernand Cocq: première place publique d'Ixelles Fernand Cocq: het eerste openbare plein van Elsene	24
Musée d'Ixelles: Museum in Progress Museum van Elsene: Museum in Progress	28
La monoparentalité à Ixelles, on en parle? Alles over eenoudergezinnen in Elsene	30
I ♥ XL: XL'J, mixte et multiculturelle XL'J: een gemengd en multicultureel jeugdhuis	32
Le logement: c'est aussi l'affaire de la Commune Huisvesting: ook een zaak van de gemeente	36
Un nouveau Chiro ouvre ses portes à Ixelles et Etterbeek Nieuwe Chiro opent haar deuren in Elsene en Etterbeek	38
Ixelles participe à la Semaine européenne de la Démocratie Locale Elsene neemt deel aan de Europese week van de lokale democratie	39
Smile	40
La vallée du Maelbeek, réservoir d'initiatives! De Maalbeekvallei, een bron van initiatieven!	42
Le CPAS d'Ixelles soutient l'accès à la culture Het OCMW van Elsene ondersteunt de toegang tot cultuur	44
En bref - In het kort	46 - 49 - 52 - 55
Solution des mots croisés Oplossingen kruiswoordpuzzels	48
Le mot de l'opposition De oppositie aan het woord	50
Le Collège / Het College	53
Mots croisés	54
Kruiswoordpuzzels	56
Concours / Wedstrijd	58
Gemeentelijke Agenda communal	59

**POUR PLUS D'INFOS ET DE PHOTOS SUR LA COMMUNE
D'IXELLES, REJOIGNEZ-NOUS SUR:**

**VOOR MEER INFO EN FOTO'S OVER DE GEMEENTE ELSENE
KAN JE ONS VOLGEN OP:**

 www.facebook.com/communeixelles
www.facebook.com/GemeenteElsene

 www.instagram.com/ixelles_elsene

 https://twitter.com/Ixelles_Elsene

ET ABONNEZ-VOUS À LA NEWSLETTER

<http://www.ixelles.be/site/newsletter>

EN JE INSCRIVEN OP ONZE NIEUWSBRIEF

<http://www.elsene.be/site/nieuwsbrief>

Culture - Cultuur

Agenda



AGENDA: 59



INTERVIEW: Le Fou Rire

28



I ♥ XL

32

XL'J: La Maison des Jeunes / Het Jeugdhuis

Responsable / Verantwoordelijke: S. De Pauw
Rédaction / Redactie: A.C. Huwart, S. De Pauw
Traduction / Vertaling: P. Beda, H. D'Haeyer
Photos/ Foto's: A. Bourgois
Infographie communale / Gemeentelijke Infografie
A. Gilbert, V. Lebrun
Publicité / Advertenties: A. Richez
02 515 76 44 - pub@ixelles.brussels
Agenda: A. Moncomble
02 515 76 42 - info@ixelles.brussels

Une publication de la commune d'Ixelles /
Een uitgave van de gemeente Elsene

Service communication - 38 rue de l'Automne
Informatiedienst - Herfststraat 38
Tel: 02 515 76 41
info@ixelles.brussels - www.ixelles.be
info@elsene.brussels - www.elsene.be

Le papier utilisé à la confection de ce journal,
est 100% recyclé post-consommation, sans azurants
optiques / Dit magazine is 100% post-consumer
recycled papier, zonder optische witmakers



Een nieuwe dynamiek, participatief en oplossingsgericht

Zoals je kan vaststellen blijft jullie magazine **Info Elsene** het hele jaar door evolueren: wijzigingen in de lay-out, het inclusieve taalgebruik in het Frans, het gebruik van gerecycleerd papier van ecologisch verantwoorde herkomst... Voortaan verdwijnen ook de commerciële reclamepagina's, ten voordele van culturele of algemene advertenties. Wat blijft zijn de artikelen waarmee we jullie op de hoogte houden van de actualiteit van de gemeente. We willen jullie informeren en het jullie mogelijk maken een beroep te doen op alle diensten en initiatieven die onze mooie gemeente te bieden heeft. Aarzel zeker niet om eventuele suggesties of opmerkingen met ons te delen, zodat we ons verbindend magazine nog verder kunnen doen evolueren (info@elsene.brussels). Ik maak van de gelegenheid gebruik om het team dat instaat voor de communicatie en de informatie van de gemeente te bedanken voor de kwaliteit van het geleverde werk.

De lamp die je ziet op de cover van deze editie staat symbool voor de ideeën die zullen voortspuiten uit de burgerontmoetingen die van start zijn gegaan begin oktober, en die we verder zetten tot het einde van het jaar. Het zijn momenten om samen na te denken over de prioriteiten voor onze wijken en vooral om samen oplossingen te vinden die het leven in onze gemeente nog aangenamer maken. Ook daar evolueren we naar een participatieve werkwijze, zoals je verderop kan lezen. Als we de expertise van de burgers, de specialisten en de politiek bundelen, hebben we een grotere slaagkans om de uitdagingen aan te gaan waar we mee worden geconfronteerd. We zullen dezelfde methode toepassen om bijvoorbeeld oplossingen te vinden voor problemen die zich 's nachts voordoen in sommige wijken, door middel van een "Nachtraad" die in de maand december van start gaat.

Deze laatste **Info Elsene** van het jaar betekent ook het einde van het eerste werkjaar van het nieuwe college van Burgemeester en Schepenen sinds de gemeenteraadsverkiezingen van vorig jaar. In de volgende editie van januari-februari zullen we jullie aantonen welke vooruitgang we hebben geboekt na een jaar legislatuur.

Om af te sluiten wil ik jullie alvast mooie eindejaarsfeesten wensen. Laten we alles in het werk stellen om beter met elkaar samen te leven.



Une dynamique participative orientée vers les solutions

Comme vous l'aurez remarqué, votre magazine **Info Ixelles** a évolué tout au long de l'année à travers des modifications dans sa forme, comme l'apparition de l'écriture inclusive, l'impression sur du papier recyclé ou issu de forêts éco-responsables et, dorénavant, la suppression des publicités commerciales. Seules des annonces d'intérêt public ou culturel sont maintenues à côté d'articles qui vous présentent l'actualité de la Commune. L'objectif est de vous informer et de vous permettre de profiter de l'ensemble des services et initiatives qui voient le jour sur notre belle commune. N'hésitez pas à nous faire part de vos éventuelles suggestions ou remarques pour faire encore évoluer cet outil-lien entre nous (info@ixelles.brussels). J'en profite d'ailleurs pour remercier l'équipe chargée de la communication et de l'information à la Commune pour la qualité de son travail.

L'ampoule qui figure en couverture représente les idées que nous aurons ensemble lors des réunions citoyennes qui ont débuté en octobre et qui se poursuivront jusqu'à la fin de l'année. Des opportunités pour réfléchir ensemble aux priorités de nos quartiers et surtout pour construire ensemble des solutions pour mieux y vivre encore. Là aussi la méthode participative évolue comme vous le découvrirez dans les pages suivantes. Notre conviction est qu'en mettant nos expertises de citoyen·ne·s, de spécialistes, de politiques en commun nous parviendrons à mieux régler les tensions auxquelles nous devons faire face. C'est la même méthode que nous utiliserons pour régler par exemple les problèmes qui se présentent dans certains quartiers la nuit à travers le "conseil de la nuit" qui sera mis en place en décembre.



Ce dernier **Info Ixelles** de l'année marquera aussi la fin d'une première année de travail d'un nouveau collège des Bourgmestre et Échevin·e·s suite aux élections communales. Nous profiterons du prochain **Info Ixelles** de janvier-février pour vous présenter nos avancées après un an de législature.

Pour finir, comme il n'y aura pas d'autre magazine avant janvier, j'ai le plaisir de vous souhaiter déjà de joyeuses fêtes de fin d'année. Mettons en avant nos belles énergies pour mieux vivre ensemble.

Christos Doulkeridis,
Bourgmestre d'Ixelles
Burgemeester van Elsene





We komen naar je toe om het te hebben over je wijk

Om beter te kunnen inspelen op de noden van de Elsenaren houdt de gemeente participatieve burgerontmoetingen in de wijken.

De gemeente wil zich beroepen op de Elsenaren en hun kennis over hun wijk als leidraad om het openbaar beleid op te bouwen dat hen rechtstreeks aangaat. We wensen burgerontmoetingen te organiseren door middel van een model waarbinnen de meningen van de Elsenaren tot hun recht komen. Ons doel is een dialoog aan te gaan die gericht is op het vinden van oplossingen en waarbij het traditionele pingpongspel tussen verschillende beslissingnemers vermeden wordt.

Hoe gaat dit in zijn werk? Om te beginnen worden de wijkcomités en verenigingen van inwoners of handelaars uitgenodigd op een voorbereidende vergadering, die berust op een collectief intelligentieproces waarbij de noden en prioriteiten van hun wijk in kaart gebracht worden. Vervolgens wordt tijdens de burgerontmoetingen voor iedereen gefocust op actieve participatie van de buurtbewoners en het ontwikkelen van die prioriteiten in samenwerking met de verkozenen. We worden hierbij begeleid door een externe partner die gespecialiseerd is in participatieve processen: Particitiz.

In functie van de thema's die uit de gesprekken naar voor komen, zullen werkgroepen die gericht zijn op het zoeken naar oplossingen samengesteld worden met geïnteresseerde burgers en de gemeente. De democratie beperkt zich uiteraard niet tot een vergadering. Op 14 oktober vond een eerste ontmoeting plaats voor de wijk Elsene West.

De data voor de komende participatieve burgerontmoetingen voor de andere wijken zijn:

• WIJK ELSENE ZUID

Alle straten ten zuiden van de Generaal Jacqueslaan (zuidelijke deel van de laan inbegrepen) **op 5 november van 19 tot 22 uur** in de sportzaal van scholen 7 en 8, Ter Kamerenboslaan 211.

• WIJK FLAGEY

Alle straten tussen de Generaal Jacqueslaan, de Louizalaan en de as Vleurgat-Malibran-Scepter, **op 28 november van 19 tot 22 uur** in de voormalige Home Van Aa, Boondaalsesteenweg 94.

• WIJK ELSENE NOORD

Alle straten tussen de Louizalaan, de as Vleurgat-Malibran-Scepter en de kleine ring, **op 12 december van 19 tot 22 uur** in de sporthal van het Atheneum Charles Janssens, Waverse steenweg 152.

Ik wens dat we de Elsenaren van alle verschillende horizons kunnen samenbrengen opdat de diversiteit die Elsene karakteriseert zo goed mogelijk vertegenwoordigd is. Ik hoop op jullie talrijke aanwezigheid en dat jullie even gemotiveerd zijn als mijn collega's schepenen en ikzelf om collectief te kunnen bouwen aan de ontwikkeling van jullie wijk en jullie gemeente.

En last but not least heb ik het genoeg van jullie mee te delen dat we bij de gemeente iemand hebben aangeworven als contactpersoon voor alles wat te maken heeft met burgerparticipatie en projecten voor de ecologische transitie in jullie wijken. Je kan deze persoon contacteren via transitie.deelneming@elsene.brussels.

Nous vous donnons rendez-vous pour parler de votre quartier

Afin de mieux répondre aux besoins des Ixellois-es, la Commune initie la tenue de rencontres citoyennes dans les quartiers basées sur un modèle participatif.

Le souhait de la Commune est de s'appuyer sur les Ixellois-es et leur connaissance de leur quartier pour construire les politiques publiques qui les touchent directement. Nous souhaitons organiser des réunions citoyennes en créant un modèle qui valorise l'expression de tous les Ixellois-es. Notre objectif est de mettre en place un dialogue orienté vers la recherche de solutions qui évite le traditionnel jeu de ping-pong entre les différents lieux de décision.

Comment ça va se passer ?

Dans un premier temps, les comités de quartier, associations d'habitant-e-s ou de commerçant-e-s de chaque quartier seront invités à une réunion préparatoire qui repose sur un processus d'intelligence collective qui permettra d'identifier les besoins et priorités pour leur quartier. Ensuite, les rencontres citoyennes ouvertes à toutes et tous seront axées sur la participation active des riverain-e-s et la construction de ces priorités avec les élu-e-s. Nous serons accompagné-e-s pour cela d'une structure externe à la commune spécialisée dans les processus participatifs : Particitz.

En fonction des thématiques qui auront émergé des discussions, des groupes de travail orientés sur la recherche de solutions seront mis en place avec les citoyen-ne-s intéressé-e-s et la Commune. La démocratie ne s'arrête effectivement pas à une réunion.

Une réunion s'est déjà tenue dans le quartier d'Ixelles Ouest le 14 octobre dernier.

Voici les dates des rencontres citoyennes participatives à venir pour les autres quartiers :

• QUARTIER IXELLES SUD

Toutes les rues au Sud du Boulevard Général Jacques (côté sud du boulevard compris), **le 5 novembre de 19h à 22h** à la salle omnisport des écoles 7 et 8, av. du Bois de la Cambre 211.

• QUARTIER FLAGEY

Toutes les rues comprises entre le boulevard Général Jacques, l'avenue Louise et l'axe Vleurgat-Malibran-Sceptre, **le 28 novembre de 19h à 22h** à l'ancien Home Van Aa, chaussée de Boondaël 94.

• QUARTIER NORD

Toutes les rues comprises entre l'avenue Louise, l'axe Vleurgat-Malibran-Sceptre et la Petite ceinture, **le 12 décembre de 19h à 22h** au Hall omnisport de l'Athénée Charles Janssens, chaussée de Wavre 152.

Je souhaite que nous puissions réunir des Ixellois-es d'horizons divers et variés afin que la diversité qui caractérise Ixelles soit représentée à sa juste valeur. J'espère vous voir nombreuses et nombreux et aussi motivé-e-s que mes collègues échevin-e-s et moi-même pour travailler collectivement au développement de votre quartier et de votre commune.

Enfin, j'ai le plaisir de vous annoncer qu'une personne a été spécialement engagée à la Commune pour être votre point de contact pour tout ce qui touche à la participation citoyenne et aux projets de transition écologique dans vos quartiers. Vous pouvez la contacter à l'adresse transition.participation@ixelles.brussels.



Une compétence de
Een bevoegdheid van
**Christos
DOULKERIDIS**



Employer's night: le rendez-vous des entrepreneuses et entrepreneurs

Le 10 décembre 2019, la Commune d'Ixelles veut mettre à l'honneur les entrepreneuses et entrepreneurs, commerçant·e·s, ainsi que les employeuses et employeurs qui font d'Ixelles et de la Région bruxelloise le vivier économique fertile et dynamique que l'on connaît.

Ces entrepreneuses et entrepreneurs, employeuses et employeurs qui, tous les jours, offrent aux chercheuses et chercheurs d'emploi et aux travailleuses et travailleurs ixellois·es la possibilité de gagner leur vie et de s'épanouir.

Une soirée pour leur dire merci, networker, échanger, inspirer ou être inspiré, le tout dans le cadre exclusif du Paquebot Flagey et de son mythique Studio 4.

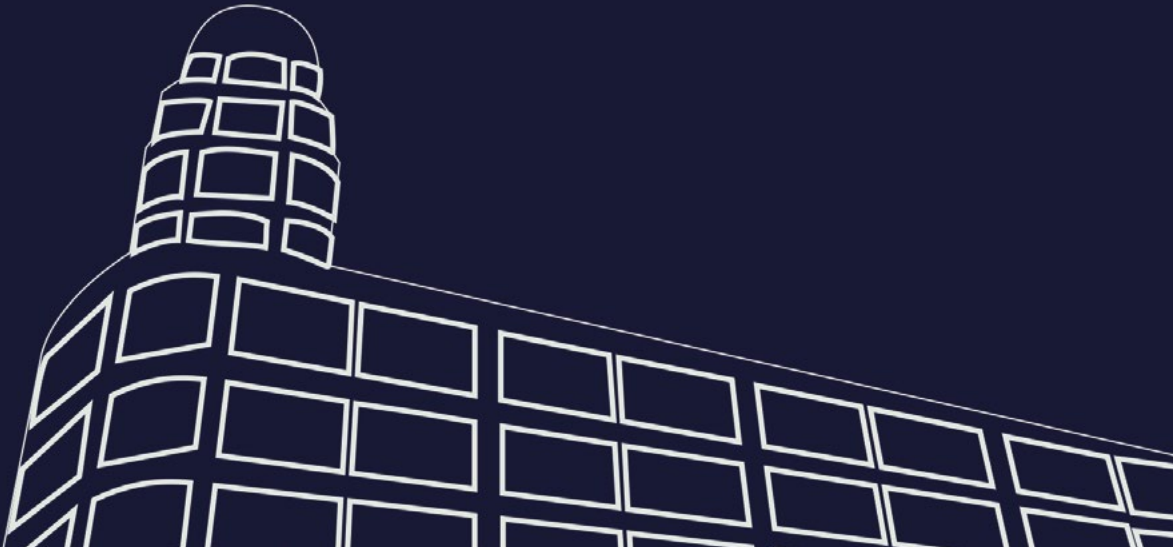
Forte du succès de sa première édition, qui avait rassemblé, dans le décor magnifique du Musée d'Ixelles, plus de 300 actrices et acteurs du tissu économique local et régional, l'édition 2019 de l'XL EMPLOYER'S NIGHT se veut centrée, cette année, sur les questions et les enjeux du futur de nos collectivités urbaines et leur développement durable.

Ainsi, cette édition sera placée sous le signe de la DURABILITÉ économique et environnementale, du SOUTIEN aux entrepreneuses et entrepreneurs, et de la QUALITÉ de l'emploi.

Cette édition, revue et corrigée, est portée de façon conjointe par Audrey Lhoest (Echevine du Développement économique et de l'Environnement) et Bea Diallo (Echevin de l'Emploi et de la Jeunesse), en cohérence avec les dispositifs de développement économique durable et de soutien aux chercheuses et chercheurs d'emploi.

La DURABILITÉ économique et environnementale, c'est l'opportunité pour les artisan·e·s, les commerçant·e·s et les entrepreneuses et entrepreneurs de maximiser leurs impacts positifs sur la société et de transformer le défi écologique et la lutte contre le réchauffement climatique en opportunité économique et sociale. C'est la Transition écologique, sociale et économique voulue par la Commune d'Ixelles. Cela passe par une évolution des valeurs et du business modèle économique de ces actrices.

Le SOUTIEN aux entrepreneuses et entrepreneurs, c'est l'accompagnement nécessaire à cette transition. Cela se traduit dans l'aide apportée par les différents services que la commune déploie à l'attention de ses actrices économiques afin de faciliter leurs démarches. Cela passe également par la connaissance des outils et dispositifs d'insertion communaux et régionaux. Les services communaux permettent aussi un accompagnement personnalisé et des formations (par exemple en matière de communication).



La QUALITÉ de l'emploi c'est essentiel pour voir de beaux projets économiques éclore et se pérenniser. C'est permettre aux entrepreneuses et entrepreneurs, commerçant·e·s et employeuses et employeurs d'exercer leur activité en étant fiers d'elleux.

C'est favoriser les "contrats à durée indéterminée", bien rémunérés, plutôt que les "contrats à durée déterminée". C'est réduire les emplois précaires. C'est offrir une stabilité, un avenir serein aux travailleuses et travailleurs en créant des emplois durables et pérennes qui permettent à chacun·e de se stabiliser. C'est leur permettre de planifier leurs projets sur le long terme.

Créer des emplois de qualité permet aussi l'épanouissement personnel et un bon équilibre entre vie privée et vie professionnelle. C'est tout ce que nous souhaitons pour Ixelles.

Rendez-vous est donné le 10 décembre, à Flagey, pour une expérience unique de rencontres, de réflexions, de découvertes et de plaisir; une expérience placée sous le signe du Développement économique et de l'Emploi -deux faces d'une même médaille-, au service exclusif des entrepreneuses et entrepreneurs et chercheuses et chercheurs d'emploi à Ixelles.



Une compétence de
**Bea
DIALLO**



Une compétence de
**Audrey
LHOEST**



Employer's night: de afspraak voor ondernemers!

Op 10 december 2019 zet Elsene haar ondernemers, handelaars en werkgevers in de bloemetjes, want zij zorgen ervoor dat Elsene en het Brussels Gewest de vruchtbare en energieke economische kweekvijver zijn die we kennen.

Het zijn dezelfde ondernemers en werkgevers die dagelijks de Elsense werkzoekenden en werknemers de kans bieden om hun brood te verdienen en zich te ontplooien.

Deze avond is er om hen te bedanken, om te netwerken, uit te wisselen, anderen te inspireren en zich te laten inspireren; en dit alles in het exclusieve kader van de pakketboot van Flagey en zijn mythische Studio 4.

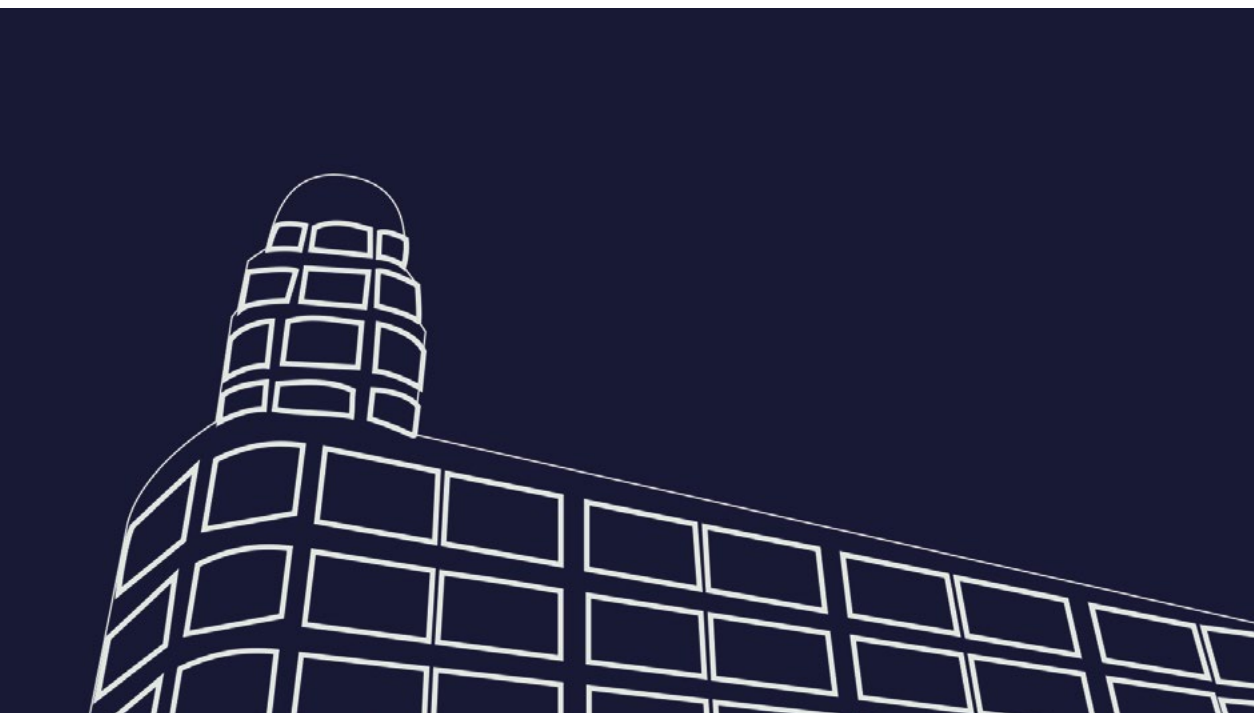
Na het grote succes van de eerste editie in het prachtige decor van het Museum van Elsene, waar meer dan 300actoren uit de lokale en regionale economische sector aanwezig waren, wil de XL EMPLOYER'S NIGHT 2019 dit jaar focussen op vraagstukken over de toekomst van onze stedelijke gemeenschappen en hun duurzame ontwikkeling.

Bij deze editie staan economische en ecologische DUURZAAMHEID centraal, net als STEUN aan ondernemers en de KWALITEIT van de tewerkstelling.

De herziene en verbeterde editie wordt gezamenlijk ondersteund door Audrey Lhoest (schepen van Economische Ontwikkeling en van Milieu) en Bea Diallo (Schepen van Tewerkstelling en van Jeugd), in samenwerking met de voorzieningen voor duurzame economische ontwikkeling en steun aan werkzoekenden.

De economische en ecologische DUURZAAMHEID biedt ambachtslieden, handelaars en ondernemers de kans om hun positieve impact op de maatschappij te maximaliseren en om de ecologische uitdagingen en de strijd tegen de opwarming van de aarde te transformeren tot een economische en sociale opportuniteit. Dat is de ecologische, sociale en economische transitie die Elsene wil. Het vertaalt zich in een evolutie van de economische waarden en businessmodellen van deze actoren.

De STEUN aan ondernemers is de begeleiding die noodzakelijk is voor deze transitie. Dit is terug te vinden in de hulp die de verschillende diensten van de gemeente bieden aan deze economische actoren met als doel hun stappen te vergemakkelijken. Het is ook terug te vinden in de kennis van de gewestelijke en gemeentelijke tools en middelen om op te starten. De gemeentediensten bieden ook een gepersonaliseerde begeleiding en opleidingen (bijvoorbeeld inzake communicatie.)



De KWALITEIT van de tewerkstelling is essentieel voor de ontwikkeling en het voortbestaan van mooie economische projecten. Ondernemers, handelaars en werkgevers kunnen met trots hun activiteit uitoefenen.

Daarbij wordt voorrang gegeven aan arbeids-overeenkomsten van onbepaalde duur met een goede verloning in de plaats van contracten van bepaalde duur. Het gaat om het beperken van tijdelijke jobs. Stabiliteit en een zekere toekomst bieden aan de werknemers door duurzame vaste jobs te creëren die iedereen de kans geven op meer stabiliteit. Om ervoor te zorgen dat ze hun projecten op lange termijn kunnen plannen.

Kwalitatieve jobs creëren laat ook persoonlijke ontwikkeling toe en een goed evenwicht tussen het werk en het privé-leven. Dat is wat we wensen voor Elsene.

Afspraak op 10 december in het Flageygebouw, voor een unieke ervaring en unieke ontmoetingen, reflecties, ontdekkingen en plezier. Een ervaring die we plaatsen onder de noemer Economische Ontwikkeling en Tewerkstelling - twee kanten van eenzelfde medaille - ten dienste van de ondernemers en de werkzoekenden in Elsene.



Een bevoegdheid van
Bea
DIALLO



Een bevoegdheid van
Audrey
LHOEST



L'hôpital s'agrandit et fait peau neuve

Le site d'Etterbeek-Ixelles (Hôpitaux Iris Sud) compte une toute nouvelle construction, le "New Tech": une one day (chirurgie de jour), un quartier opératoire, un plateau de stérilisation et une unité de soins intensifs, avec des espaces alliant confort et performances techniques.

Une nouvelle aile vient de se déployer le long du site de l'hôpital d'Etterbeek-Ixelles, sur un terrain qui servait autrefois de parking. Cette extension - un bâtiment de sept étages de près de 1000 m² chacun - abrite le nouveau-né "HIS: le New Tech". Il est destiné à améliorer la prise en charge des patient-e-s, ainsi que leur confort et leur bien-être. Le personnel bénéficie lui aussi d'un cadre de travail mieux adapté et plus lumineux.

Les patient-e-s accèdent à l'hôpital de jour par un nouvel espace d'accueil et une vaste salle d'attente. Le bâtiment héberge également un quartier opératoire et une unité de soins intensifs, ... *"Les espaces sont plus confortables et éclairés par la lumière du jour, explique Eléonore de le Court, responsable de site. Les architectes ont traduit en couleurs les réflexions émises par les équipes soignantes, qui sont nées de leur pratique. Les nuances de bleu tendent à renforcer l'atmosphère sobre et sécurisante au sein de l'hôpital. Tout a été pensé pour apaiser les patient-e-s mais aussi leurs proches qui passent parfois de longs moments en salles d'attente"*. Un couloir de liaison relie cette partie de l'hôpital aux urgences. Le nouveau bâtiment se greffe ainsi sur celui déjà existant.

Le New Tech comprend aussi un service de stérilisation. Dans ces énormes lave-vaisselles high tech transitent les instruments servant notamment aux opérations. Le principe du processus de stérilisation est très strict: le matériel sale ne croise jamais le propre, qui rejoint le circuit de soins par un autre accès. D'autres étages contiennent toute la machinerie permettant de faire fonctionner l'hôpital: des kilomètres de câbles et de tuyaux répartis sur des centaines de m².

Un hôpital de proximité et de qualité

De par son architecture, ce nouveau pôle s'intègre très bien dans le quartier qui l'entoure, ce qui renforce la philosophie de cet hôpital. *"Notre ligne de conduite, c'est d'aller dans le sens d'un hôpital de proximité de qualité, à taille humaine et à vocation publique et sociale, qui accueille toutes les patient-e-s quelles que soient leur situation économique, leurs convictions philosophiques et religieuses, explique Catherine Goldberg, directrice générale des Hôpitaux Iris Sud (HIS). Près de 550 lits sont répartis sur l'ensemble des quatre sites: Etterbeek-Ixelles, Molière Longchamp, Joseph Bracops et Etterbeek-Baron Lambert. Ce qui différencie le site d'Etterbeek-Ixelles, ce sont ses urgences pédiatriques et son pôle mère-enfant. La Commune d'Ixelles est actionnaire d'HIS aux côtés de Saint-Gilles, Anderlecht et Etterbeek.*

La construction du bâtiment New Tech marque la volonté d'inscrire l'hôpital public dans la modernité et dans une médecine de pointe. *"L'ancien bloc technique datait d'il y a près de 50ans, poursuit Catherine Goldberg. Nous avons opté pour une nouvelle construction plutôt que pour de la rénovation, afin de créer des infrastructures extrêmement contemporaines. Celles-ci pourront accueillir davantage de patient·e·s, notamment en "one day", et dans des chambres individuelles. Nous vivons une nouvelle époque, le niveau d'exigence a augmenté, tant pour les patient·e·s que pour le personnel soignant".* Une centaine de personnes travaillera au sein de ce nouveau bâtiment, dont 11 intensivistes, 14 anesthésistes, 28 chirurgien·ne·s et une soixantaine d'infirmi·er·ère·s et aide-soignant·e·s.

Le chantier a débuté en 2015 et représente un budget total de 39 millions d'euros (22 millions financés par la Commission communautaire commune). Les premi·er·ère·s patient·e·s sont attendu·e·s en janvier 2020.



Catherine Goldberg, directrice générale des Hôpitaux Iris Sud (HIS)

© Utopix-Hyacinthe





Het ziekenhuis breidt uit en wordt vernieuwd

De site van Etterbeek-Elsene (Iris Ziekenhuizen Zuid) heeft een gloednieuwe afdeling. De "New Tech" omvat een zaal voor dagoperaties, meerdere operatiekamers, een sterilisatiedienst en een afdeling intensieve zorgen, met ruimtes die comfort en de nieuwste technische apparatuur combineren.

Er is een nieuwe vleugel bijgebouwd aan het ziekenhuis van Etterbeek-Elsene, waar vroeger een parkeerplaats was. Deze uitbreiding - een gebouw met zeven verdiepingen van bijna 1000 m² elk - herbergt "IZZ: New Tech". Het is gebouwd om de zorg voor patiënten te verbeteren, evenals hun comfort en welzijn. Het personeel profiteert ook van een beter aangepaste en vlotter georganiseerde werkomgeving.

De patiënten betreden het dagziekenhuis langs een nieuwe receptie en een grote moderne wachtkamer. Het gebouw herbergt ook een operatiekwartier en een afdeling intensieve zorgen. *"De ruimtes zijn comfortabeler en worden verlicht door het daglicht"*, legt Eléonore de le Court, site manager, uit. *"De architecten hebben de suggesties van de zorgteams, die uit hun ervaring zijn voortgekomen, in kleur weerspiegeld. De tinten blauw versterken de sobere en geruststellende sfeer in het ziekenhuis. Alles is ontworpen om de patiënten gerust te stellen, maar ook hun familieleden, die soms lange momenten in de wachtkamers doorbrengen"*. Een verbindingsgang verbindt dit deel van het ziekenhuis met

de dienst intensieve zorgen. Het nieuwe gebouw sluit zo netjes aan bij het reeds bestaande.

De "New Tech" omvat ook een sterilisatiedienst. In deze enorme hightech-vaatwassers worden de instrumenten die voor operaties worden gebruikt, doorgevoerd. Het sterilisatieproces is zeer strikt: het vuile materiaal passeert nooit langs het propere, dat via een andere toegang tot het zorgcircuit komt. Andere verdiepingen bevatten alle machines om het ziekenhuis te runnen: kilometers kabels en leidingen verspreid over honderden vierkante meter.

Een kwaliteitsvol ziekenhuis in de buurt

Dankzij de architectuur past dit nieuwe deel van het ziekenhuis perfect in de omliggende wijk, wat ook de filosofie van dit ziekenhuis versterkt. *"We willen een buurtziekenhuis van hoge kwaliteit zijn, op menselijke schaal en met een publieke en sociale roeping, een ziekenhuis dat alle patiënten verwelkomt, ongeacht hun economische situatie, hun filosofische of religieuze overtuigingen"*, zegt Catherine Goldberg, directrice van Iris Ziekenhuizen Zuid (IZZ). Bijna 550 bedden zijn verdeeld over vier sites: Etterbeek-Elsene, Molière Longchamp, Joseph Bracops en Etterbeek-Baron Lambert. Wat de site Etterbeek-Elsene zo speciaal maakt, zijn de pediatrie nooddienst en de moeder-kind-afdeling.

De gemeente Elsene is aandeelhouder van IZZ, samen met Sint-Gillis, Anderlecht en Etterbeek.

Met de bouw van het New Tech-gebouw wenst men ook het openbare ziekenhuis moderner te maken, met toonaangevende geneeskunde.

"Het oude technische blok was bijna 50 jaar oud", vervolgt Catherine Goldberg. "We hebben gekozen voor nieuwbouw in plaats van renovatie, om een uiterst moderne infrastructuur te creëren. We zullen meer ééndagspatiënten herbergen, in individuele kamers. We leven in een nieuw tijdperk, de behoefte is toegenomen, zowel voor de patiënten als voor de zorgverleners". Er zullen honderd mensen in het nieuwe gebouw werken, waaronder 11 intensivisten, 14 anesthesiologen, 28 chirurgen en 60 verpleegkundigen en verzorgers.

Het project is gestart in 2015 en heeft een totale begroting van 39 miljoen euro (22 miljoen gefinancierd door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie). De eerste patiënten worden in januari 2020 verwacht.

Opendeurdagen New Tech

In het weekend van 16 en 17 november

opent New Tech zijn deuren voor het publiek (details op www.his-izz.be). Een unieke kans om een kijkje te nemen achter de schermen van deze instelling: de operatiekamer en de sterilisatiedienst zijn zeer specifieke ruimtes die daarna strikt beperkt toegankelijk zullen blijven tot patiënten tijdens interventies en medewerkers.





Elsene vecht tegen vastgoedsspeculatie en zet zich in voor duurzame stedenbouw

Er zijn steeds meer grote vastgoedprojecten in Elsene.

De prijzen stijgen en de vastgoedontwikkelaars hebben de neiging hun projecten te overdrijven om hun investeringen terug te winnen. De vergunningsaanvragen gaan vaak over gebouwen die te groot zijn, te diep, in de binnenruimte tussen huizenblokken, onderverdeeld in te kleine woningen zonder openbare voorzieningen. Als ze in die hoedanigheid aanvaard worden, zullen de burens en groene ruimtes de gevolgen dragen. Dit is onaanvaardbaar voor de kwaliteit van het leven in de stad en de biodiversiteit. We moeten deze vicieuze cirkel van ongebreidelde vastgoedsspeculatie doorbreken.

Om die redenen wil de gemeente de bouwontwikkeling op haar grondgebied omkaderen. Dit zijn de belangrijkste aandachtspunten waar de gemeente bij de aanvragen voor een bouwvergunning op zal letten:

- omkadering van transversale en gecoördineerde vastgoedprojecten, met de steun van regionale autoriteiten. Versterking van informatie en overleg met de bevolking;
- hoogwaardige hedendaagse architecturale creatie, door middel van wedstrijden;
- behoud van het architecturale en stedelijke erfgoed;
- gemengde buurten, naleving van voorschriften voor reclameborden om het evenwicht te bewaren;
- beperking van de commerciële reclamevoetafdruk;
- activering van de openbare ruimte door een animatie van de gelijkvloers met uitrustingen, winkels...;
- strikte naleving van normen en toegankelijkheid voor Personen met Beperkte Mobiliteit (huisvesting, winkels en gemeenschapsvoorzieningen);
- voorkeur voor duurzame materialen en hernieuwbare energiebronnen;
- innovatieve isolatieoplossingen, met aandacht voor esthetische en erfgoedaspecten;
- vermijden van sloopwerkzaamheden. Bevorderen van de circulaire economie vanaf het ontwerp van de gebouwen en bij het beheer van de bouwplaatsen. Functioneel neutrale bouwontwerpen en modulaire huisvesting krijgen de voorkeur;
- beperking van het kappen van bomen tot het strikte minimum, behoud van openbare en private groene ruimtes, of zelfs uitbreiding ervan. Bodemdoorlaatbaarheid zal een ander aandachtspunt zijn, evenals het hergebruik van regenwater o.a. op bouwplaatsen. Over het algemeen zal de biodiversiteit moeten worden verbeterd;
- een gematigde dichtheid, de kwaliteit en de rust van binnenruimte tussen de huizenblokken waarborgen;
- beperking van het aantal parkeerplaatsen als er goede openbare vervoersmiddelen zijn; meer gedeelde fietsparkings, beschikbaar voor de hele wijk;
- aandacht voor de behoefte aan sociale woningbouw in Elsene en toezicht op de oprichting van studentenhuysvesting. De ontwikkeling van gemeenschapsvoorzieningen zal ook een aandachtspunt zijn.

Ixelles lutte contre la spéculation immobilière, et pour un urbanisme durable

De très grands projets immobiliers se multiplient à Ixelles.

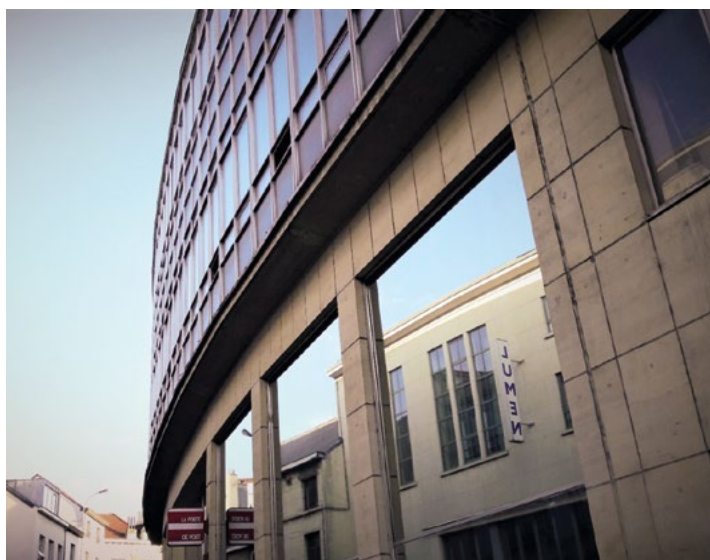
Les prix grimpent et les promoteurices, pour retrouver leurs investissements, ont tendance à densifier leurs projets à outrance. Les demandes de permis concernent des immeubles trop gros, trop profonds, en intérieur d'îlot, subdivisés en trop petits logements et dépourvus d'équipements collectifs. S'ils sont acceptés tels quels ce seront les voisin·e·s et les espaces verts qui en subiront les conséquences. C'est inacceptable pour la qualité de vie en ville et la biodiversité. Il faut casser ce cercle vicieux de la spéculation immobilière débridée.

C'est pourquoi la Commune souhaite encadrer le développement de son territoire.

Voici les principaux points d'attention auxquels la Commune sera attentive dans le cadre de l'examen des demandes de permis d'urbanisme :

- gouvernance des projets immobiliers transversale et concertée, avec l'aide des instances régionales. Renforcement de l'information et la concertation auprès de la population ;
- création architecturale contemporaine de grande qualité, au travers de l'organisation de concours ;
- préservation du patrimoine architectural et urbanistique ;
- mixité dans les quartiers commerçants, respect de la réglementation sur les enseignes commerciales afin d'assurer l'harmonie ;
- limitation de l'emprise publicitaire commerciale ;
- activation de l'espace public par une animation des rez-de-chaussée par des équipements, des commerces... ;
- respect strict des normes et de l'accessibilité PMR (logements, commerces et équipements collectifs) ;
- matériaux durables et énergies renouvelables favorisés ;
- solutions innovantes d'isolation, en étant attentif aux aspects esthétiques et patrimoniaux ;

- éviter les démolitions. Promotion de l'économie circulaire dès la conception des immeubles et dans la gestion des chantiers. En amont, la conception de bâtiments fonctionnellement neutres et de logements modulables sera favorisée ;
- limiter l'abattage d'arbres au strict minimum, préserver les espaces verts publics et privés, voire les augmenter. La perméabilité des sols sera un autre point d'attention, ainsi que la réutilisation de l'eau de pluie, et celle utilisée dans le cadre des chantiers. D'une manière générale, la biodiversité devra être améliorée ;
- garantir une densité mesurée, et la qualité et la quiétude des intérieurs d'îlot ;
- limiter le nombre d'emplacements de parking en cas de bonne desserte par les transports publics ; multiplier les parkings vélos mutualisés, ouverts au quartier ;
- attention portée au besoin en logements sociaux sur le territoire ixellois et encadrement de la création de logements étudiants. Le déploiement d'équipements collectifs sera lui aussi un point d'attention.



Une compétence de
Een bevoegdheid van
**Yves
ROUYET**



Le Fou Rire s'installe à Ixelles

De l'humour bien belge, de la zouanze bruxelloise, des artistes confirmé-e-s et des jeunes talents rassemblé-e-s dans un écrin de convivialité. Le Fou Rire vient de s'implanter dans le quartier de l'université.

Cathy Thomas, comédienne et metteuse en scène, est aussi directrice du Fou Rire, un lieu dédié à l'humour et au divertissement. Après sept ans passés à Anderlecht, le théâtre vient de s'implanter à Ixelles, dans la "salle Laetitia", non loin du square du Vieux Tilleul. L'affiche de cette saison 2019-2020 rassemble de nombreuses personnalités bien belges: Freddy Tougaux, Michaël Dufour, Claude Vonin, Carlos Vaquera, Pascal Vrebos, Richard Ruben... Et bien d'autres. Rencontre avec Cathy Thomas, ravie d'intégrer un nouvel espace dans le bouillonnant quartier de l'université.

Pourquoi quitter Anderlecht pour Ixelles?

Les propriétaires du bâtiment où nous étions avaient d'autres projets pour celui-ci, nous devions quitter les lieux. Mais venir à Ixelles était une vraie ambition. J'habite cette commune depuis 20 ans, j'y ai étudié, c'est mon fief. C'est une commune très dynamique où il se passe toujours quelque chose. A la recherche d'un nouveau lieu, j'ai découvert la salle Laetitia qui offre une belle capacité (environ 300 places). La scène a été remise au goût du jour et l'espace d'accueil permettra de préserver la

convivialité propre au Fou Rire: les spectateurices auront la possibilité de prendre un verre et manger des tapas avec les artistes après les représentations.

Vous ne craignez pas la concurrence avec le King's of Comedy Club, tout proche?

Non, au contraire. Je trouve qu'il y a une place pour tout le monde et ensemble, justement, on peut être plus fort. Nous avons chacun nos spécificités. Le King's of Comedy est davantage axé sur le 'stand up'. Ce style de spectacle repose sur une personnalité et une écriture très fortes, sur de l'autodérision et des vanes percutantes. Nous proposons plutôt des 'seuls en scène' qui intègrent pour leur part des changements de décors et de costumes, où un-e même comédien-ne peut endosser plusieurs personnages. Sans oublier des comédies dramatiques et des vaudevilles modernes offrant de jolis décors avec une large distribution.

Comment choisissez-vous les humoristes?

Par la qualité des spectacles bien sûr, mais aussi la personnalité des artistes. Ceux-ci sont les réel-le-s porteuses du lieu. La convivialité est vraiment essentielle.

Privilégiez-vous les talents confirmés ou faites-vous également place aux jeunes ?

Notre programmation compte de nombreuses artistes confirmé·e·s mais j'apprécie aussi la découverte. Je me rends dans des festivals comme Avignon ou Rochefort où je découvre de nouveaux talents tels Dena ou Funky Fab. Lancer un·e nouvel·le artiste constitue une expérience géniale ! Nous faisons aussi partie de ceux qui ont permis à Laura Laune, par ailleurs Ixelloise, de se faire connaître.

Vous lancez également des cours d'arts de la scène

Tout à fait, des cours de "chant et pose de voix" avec Véronique Sonnevillie et des ateliers "arts de la parole et théâtre-impro" animés par mes soins. Je trouve que ce type d'approche artistique est un facteur de développement personnel intense, à travers le renforcement de l'estime de soi et l'apprentissage de la prise de parole en public : savoir comment prendre sa place tout en étant à l'écoute des autres, c'est essentiel dans la vie, quel que soit l'âge. Les ateliers se donneront le mercredi après-midi. Il y aura un spectacle à la clé, présenté à la fin de l'année sur la scène du Fou Rire.

Ces mois de novembre et décembre sont parmi les plus riches de la saison.

Oui cette fin d'année offre une grande diversité de spectacles : "Faites l'amour avec un Belge" de Michaël Dufour, "Ceci n'est plus un couple" d'Isamaël Saidi, "Ni dieux ni maîtres mais du rouge" d'Eric Boschman, ...

Sans oublier le festival des cafés théâtres "Bruxelles sur scènes"

Du 10 au 13 novembre ! Un pass au prix de 20 euros donne accès à une dizaine de lieux de culture qui animent la Région bruxelloise : Côté Village, Jazz Station, l'Os à Moëlle, The Music Village, ... Et le Fou Rire est bien sûr de la partie !

48 rue des Grenadiers
Bus 95 arrêt Cimetière d'Ixelles
Parking gratuit à l'entrée du théâtre
0483 599 229
info@fourire.be
www.fourire.be





© le Fou Rire - Pixelscreation.net

Fou Rire vestigt zich in Elsene

Typische Belgische humor, Brusselse zwane, bekende artiesten en jonge talenten verzamelen zich voortaan in Elsene. Fou Rire heeft zich net gevestigd in de universiteitsbuurt.

Cathy Thomas, actrice en regisseuse, is ook directrice van "Fou Rire", een plaats gewijd aan humor en entertainment. Na zeven jaar in Anderlecht is het theater nu gevestigd in Elsene, in de "Laetitia-zaal" niet ver van het Oude-Lindesquare. In het programma van dit seizoen 2019-2020 vinden we veel Belgische namen: Freddy Tougaux, Michaël Dufour, Claude Vonin, Carlos Vaquera, Pascal Vrebos, en vele anderen. We hadden een gesprek met Cathy Thomas, die verheugd is met de nieuwe ruimte in de bruisende wijk rond de universiteit.

Waarom Anderlecht verlaten voor Elsene?

De eigenaar van het gebouw had andere projecten en we moesten de plaats verlaten. Maar naar Elsene komen was een echte ambitie. Ik woon al 20 jaar in de gemeente, ik heb er gestudeerd en heb er mijn thuisbasis. Het is een zeer dynamische gemeente waar altijd iets gebeurt. Toen ik zocht naar een nieuwe plek, ontdekte ik de Laetitia-zaal met haar mooie capaciteit (ongeveer 300 plaatsen). Het podium is vernieuwd en de ontvangstruimte zorgt ervoor dat de gezellige sfeer van Fou Rire behouden wordt. Bezoekers kunnen er een

drankje drinken of tapas eten met de artiesten na de voorstellingen.

Ben je niet bang voor concurrentie met de nabijgelegen King's of Comedy Club?

Nee, integendeel. Ik denk dat er genoeg plaats is voor iedereen en dat we samen sterker kunnen worden. We hebben elk onze eigen stijl. King's of Comedy is meer gericht op stand-up comedy, gebaseerd op een sterke persoonlijkheid en goed schrijfmateriaal, met veel zelfspot en scherpzinnige grappen. Wij stellen eerder 'solo-acts' voor, met veranderingen van decor en kostuums, waarbij dezelfde acteur verschillende personages interpreteert. Daarnaast brengen we ook dramatische komedies en moderne vaudevilles met prachtige decors en een grote rolverdeling.

Hoe kies je de humoristen?

Uiteraard kijken we naar de kwaliteit van de uitvoeringen, maar ook naar de persoonlijkheid van de artiesten. Zij zijn het echte uithangbord van onze zaal. En gezelligheid is essentieel.

Geef je de voorkeur aan bevestigde talenten of geef je ook ruimte aan jongeren?

Onze programmering telt veel bevestigde artiesten, maar ik waardeer ook ontdekkingen. Ik ga naar festivals zoals Avignon of Rochefort, waar ik nieuwe talenten ontdek zoals Dena of Funky Fab. Een nieuwe artiest lanceren is een geweldige ervaring! We hebben trouwens zo Laura Laune uit Elsene mee bekend gemaakt.

Jullie beginnen ook met lessen "podiumkunsten"?

Jawel, we hebben "zang en stemgebruik"-lessen met Véronique Sonnevile, en workshops "spreekvaardigheid en theater-improvisatie" die worden geanimeerd door mezelf. Ik vind dat dit soort artistieke benadering belangrijk is voor een intense persoonlijke ontwikkeling, door het vergroten van de eigenwaarde en het leren spreken in het openbaar. Je moet weten hoe je je plaats kunt innemen, en tegelijk naar anderen kunnen luisteren - dat is essentieel in het leven, ongeacht de leeftijd. De workshops gaan door op woensdagmiddag, en het jaar wordt afgesloten met een show op het podium Fou Rire.

De maanden november en december zijn steeds de drukste maanden van het seizoen?

Ja, naar het eindejaar toe hebben we een grote diversiteit aan shows: "Faites l'amour avec un Belge" van Michaël Dufour, "Ceci n'est plus un couple" van Isamaël Saidi, "Ni dieux ni maîtres mais du rouge" van Eric Boschman...

Zonder het café-theaterfestival "Bruxelles sur scène" te vergeten !

Inderdaad, van 10 tot 13 november geeft een pas van 20 euro je toegang tot een dozijn culturele plaatsen in het Brussels Gewest: Côté Village, Jazz Station, l'Os à Moëlle, The Music Village ... En Fou Rire doet natuurlijk mee!

Grenadierslaan 48
Bus 95 - Halte Begraafplaats van Elsene
Gratis parking aan de ingang van het theater
0483 599 229
info@fourire.be
www.fourire.be



OPENBARE WERKEN



Het programma voor de herinrichting van de openbare ruimte komt eraan

In de komende 5 jaar worden 64 straten en trottoirs en 4 grote gemeenteparken gerenoveerd. Dat is de ambitie van het programma voor de renovatie van onze openbare ruimte. Met dit plan willen we het comfort en de veiligheid van voetgangers verbeteren, vooral mensen met beperkte mobiliteit, fietsers en zwakke weggebruikers. In totaal wordt meer dan 20 kilometer openbare ruimte gerenoveerd.

Drie soorten interventies staan op het programma. 22 straten en 4 parken worden volledig gerenoveerd en zullen genieten van een echte verbetering van de openbare ruimte, voor een totaal van 10 kilometer. Dit zijn grote herinrichtingsprojecten waarbij ook burgerraadplegingen horen. Bovendien worden in 24 straten de voetpaden volledig gerenoveerd, voor een totaal van 10 kilometer. Ten slotte wordt in 18 straten het asfalt op de weg vernieuwd. Deze ingreep is essentieel om de veiligheid van fietsers en motorrijders te waarborgen en de overlast van schokken te verminderen, veroorzaakt door gaten in de weg.

Dit programma zal tot stand komen tijdens de hele legislatuur. De belangrijkste plaatsen zijn het Kasteleinsplein, het Dossin-de-Saint-Georgesplein, het Marie-Joséplein, het kruispunt tussen de abdij en de vijvers van Elsene, de Boondaalsesteenweg tussen het Flageyplein en de Generaal Jacqueslaan en de Guillaume Gilbertstraat.

De herinrichtingen zijn steeds gericht op het verbeteren van het comfort van de zwakste weggebruikers - met name personen met beperkte mobiliteit - om de verkeersveiligheid te verbeteren en om nieuwe, aangenamere openbare ruimtes te creëren.

Tegelijk worden er ook lichtere, eenmalige verbeteringen aangebracht. Voetpaden met verbredingen vergroten de zichtbaarheid van overstekende voetgangers, platte voetpaden verhogen het comfort voor mensen met beperkte mobiliteit... Ten slotte wordt er speciale aandacht besteed aan de omgeving rond scholen en plaatsen waar er veel kinderen zijn.



Le programme de réaménagement de l'espace public est sur les rails

Soixante-quatre rues et trottoirs et quatre grandes places communales seront rénovés dans les cinq prochaines années. C'est l'ambition du programme de rénovation de notre espace public. Il vise à améliorer le confort et la sécurité des piétons, en particulier des personnes à mobilité réduite, des cyclistes et des usag-er-ère-s faibles. Au total, plus de 20 kilomètres d'espace public seront rénovés.

Trois types d'interventions sont programmés. Vingt-deux rues et quatre places seront intégralement réaménagées, de façade à façade, et bénéficieront d'une réelle amélioration de l'espace public, pour un total de 10 kilomètres. Ce sont des grands projets d'aménagement qui bénéficieront d'une concertation citoyenne. Par ailleurs, les trottoirs seront entièrement rénovés dans 24 rues pour un total de 10 kilomètres. Enfin, l'asphalte sur la voie carrossable sera renouvelé dans 18 rues. Cette intervention est indispensable pour assurer la sécurité des cyclistes, des motocyclistes et réduire les nuisances dues aux chocs provoqués par les nids-de-poule.

Ce programme est établi sur toute la législature. Les lieux emblématiques sont la place du Châtelain, la place Dossin-de-Saint-Georges, la place Marie-José, le carrefour entre l'Abbaye et les étangs d'Ixelles, la chaussée de Boondael entre la place Flagey et le Boulevard Général Jacques ou encore la rue Guillaume Gilbert.

Les réaménagements visent toujours à améliorer le confort des usag-er-ère-s les plus faibles, au premier rang desquels les personnes à mobilité réduite, à renforcer la sécurité routière et à créer de nouveaux espaces publics plus agréables.

Parallèlement, des améliorations ponctuelles plus légères seront également réalisées. Les oreilles de trottoirs permettent d'augmenter la visibilité des piéton-ne-s qui s'engagent pour traverser, des trottoirs planes augmentent le confort des personnes à mobilité réduite,... Enfin, une attention particulière sera portée aux abords d'écoles pour intervenir prioritairement aux endroits où il y a des concentrations d'enfants.



Une compétence de
Een bevoegdheid van
**Romain
DE REUSME**



Fernand Cocq: première place publique d'Ixelles

Située au cœur de la commune dans un quartier mixte et vivant, la place F. Cocq cumule de nombreux atouts. Une histoire riche et une nouvelle dynamique induite par sa rénovation qui attire des nouvelles enseignes "tendances".

À mi-chemin entre les étangs d'Ixelles et la Porte de Namur, la place Fernand Cocq fut la première place publique créée par les autorités communales.

À l'étroit dans leurs anciens quartiers - la maison communale et l'appartement du Secrétaire se situaient anciennement rue de la Brasserie (Trou-aux-Chiens à l'époque) puis chaussée d'Ixelles (n°79) - ces dernières devaient gérer une croissance démographique importante. La population ixelloise passait en effet de moins de 5.000 habitants à environ 15.000 entre 1830 et 1845.

Afin probablement de ne pas trop s'éloigner de la Porte de Namur et du Haut de la Ville, la Commune jeta son dévolu, en 1849, sur le pavillon de campagne que le violoniste Charles de Bériot avait fait construire pour son épouse renommée internationalement: la cantatrice Maria Malibran.

En 1852, décision fut prise de sacrifier une partie du terrain de forme triangulaire, pour concevoir une place publique qui se voulait d'emblée un lieu de convivialité, de rencontre et d'urbanité. Une sculpture de Léopold Ier, installée devant la rotonde de la maison communale, valu à la nouvelle place publique son nom. La place Léopold devint "place Communale" après le retrait de la sculpture du Roi. En 1920, en hommage à son Bourgmestre - avocat qui siégea plus de trente ans au sein du Conseil communal - elle prit le nom de Fernand Cocq.

Une auberge comme trait d'union

Bien avant l'urbanisation du quartier et le développement des faubourgs à la Porte de Namur, une auberge occupait le terrain de l'actuelle maison communale dont le jardin et le potager s'étendaient sur l'espace triangulaire de ce qui allait devenir la place F. Cocq.

L'auberge du Tulipant (XVII^e siècle) - qui peut certainement être considéré comme le premier commerce HORECA du quartier - voyait défiler les brasseurs et autres bucherons qui acheminaient la bière produite

dans le giron des étangs et le bois en provenance de la Forêt de Soignes. Ils empruntaient la route qui reliait le village d'Ixelles-le-Châtelain (actuel quartier Flagey) à la Porte de Namur et faisaient halte après l'effort que nécessitait le franchissement de la route pentue au nom évocateur; la Zwaerenberg (Montagne noire). Celle-ci fut pavée en 1459 (ce qui démontre son importance stratégique) et baptisée "chaussée de Namur" en 1698.

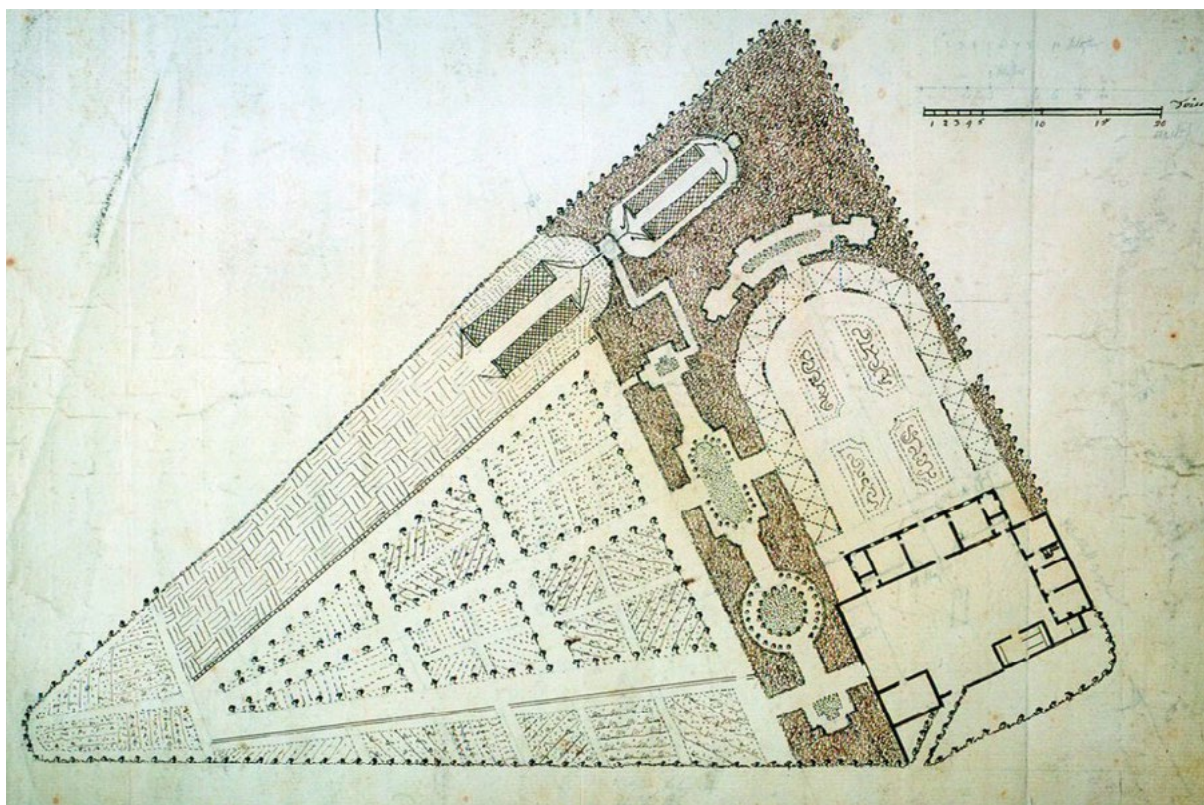
Renouveau et gentrification

Dès 1840, le développement démographique de la commune entraîna une diversification de l'offre commerciale et le renforcement de celle-ci contribua à la recrudescence du nombre d'habitant·e·s... Le phénomène est d'abord plus marqué du côté de l'actuelle place F. Cocq et s'étend ensuite vers la Porte de Namur. Entre 1875 et 1960, c'est l'âge d'or du quartier dont la physionomie change peu. Offre commerciale riche et variée, divertissements de qualité, la chaussée d'Ixelles est l'artère la plus commerçante de la région bruxelloise.

Après une période plus compliquée, on assiste aujourd'hui à un renouveau insufflé par les récents chantiers. La chaussée d'Ixelles obtient le statut de zone à accès limité (ZAL) et la place F. Cocq fait part belle aux terrasses, bancs et fontaines.

Inévitablement, un tel investissement des pouvoirs publics modifie l'habitus du quartier et in fine, l'équilibre sociologique de celui-ci. En effet, un espace public rénové attire invariablement les investisseuses; ce qui signifie la construction ou la rénovation d'ensembles immobiliers qui séduisent de nouveaux commerces et habitant·e·s. La Commune reste très attentive à un tel phénomène de "gentrification" afin qu'à Ixelles, chacun·e continue à se sentir chez soi. L'ouverture au public du jardin jouxtant la maison communale relève symboliquement de cette vision qui tend à positionner li citoyen·ne au centre du dispositif administratif.

*Projet d'aménagement de l'auberge Le Tulipant datant de 1769. On distingue bien le jardin en triangle qui deviendra la place Fernand Cocq.
Project voor de herberg Le Tulipant uit 1769. We kunnen duidelijk de driehoekige tuin zien, die later het Fernand Cocqplein zal worden.*





Fernand Cocq: het eerste openbare plein van Elsene

Gelegen in het hart van de stad in een gemengde en levendige buurt... het Fernand Cocqplein heeft vele troeven. Haar rijke geschiedenis en de nieuwe dynamiek dankzij de recente renovatie, zorgt ervoor dat het plein nieuwe, hippe horecazaken aantrekt.

Het Fernand Cocqplein was het eerste openbare plein in onze gemeente, halverwege de vijvers van Elsene en de Naamsepoort. Deze locatie, tussen het gemeentehuis en het appartement van de secretaris, aan de Brouwerijstraat (destijds Trou-aux-Chiens genaamd) en de Elsensesteenweg (nr. 79), moest een aanzienlijke bevolkingsgroei opvangen. Tussen 1830 en 1845 ging de Elsense bevolking van minder dan 5.000 inwoners naar ongeveer 15.000.

Niet ver van de Naamsepoort en de hoogstad, liet de gemeente in 1849 haar oog vallen op het paviljoen dat de violist Charles de Bériot had laten bouwen voor zijn internationaal gerenommeerde vrouw, de zangeres Maria Malibran. In 1852 werd besloten om een deel van het driehoekige terrein op te offeren en er een openbaar plein te ontwerpen dat onmiddellijk een plaats van gezelligheid, ontmoeting en stedelijkheid werd. Een beeldhouwwerk van Leopold I, geïnstalleerd voor het gemeentehuis, gaf het nieuwe plein zijn naam. Het Leopoldplein werd het "Gemeenteplein" na de intrekking

van het beeld van de koning. In 1920 kreeg het plein als eerbetoon aan haar burgemeester - die meer dan dertig jaar in de gemeenteraad zat - de naam Fernand Cocq.

Een herberg als overgang

Lang voor de verstedelijking van de wijk en de ontwikkeling van de buurt aan de Naamsepoort, was er een herberg op het terrein van het huidige gemeentehuis, met een tuin en moestuin die zich uitstrekten over de driehoekige ruimte van wat later het Fernand Cocqplein zou worden. De Tulipant herberg (17e eeuw) mag zeker beschouwd worden als de eerste horecazaak in de wijk. Hier kwamen de brouwers en houthakkers voorbij, met bier geproduceerd in de schoot van de vijvers, en hout uit het Zoniënwoud... Ze namen de weg die het dorp Elsene-Kastelein (de huidige wijk Flagey) met de Naamsepoort verbond, en stopten hier na de inspanning die nodig was om de steile weg met de suggestieve naam over te steken: de Zwaerenberg (zwarte berg). Deze werd geplaveid in 1459 (wat het strategische belang ervan aantoont) en in 1698 "Naamsesteenweg" genoemd.

Vernieuwing en gentrificatie

Vanaf 1840 leidde de demografische ontwikkeling van de gemeente tot een diversificatie van het commerciële aanbod en de versterking ervan droeg bij tot de heropleving van het aantal inwoners. Deze ontwikkeling begon aanvankelijk aan de kant van het huidige Fernand Cocqplein en strekte zich vervolgens uit tot aan de Naamsepoort. Tussen 1875 en 1960 beleefde de wijk een gouden eeuw en verandert er weinig. Met een rijk en gevarieerd commercieel aanbod en kwaliteitsentertainment wordt de Elsensesteenweg de meest commerciële slagader van het Brussels gewest. Na een moeilijkere periode zijn we nu getuige van een vernieuwing, geïnspireerd door recente projecten. De Elsensesteenweg wordt autoluw gemaakt en het Fernand Cocqplein bestaat uit prachtige terrassen, banken en fontein.

Het is onvermijdelijk dat een dergelijke investering door de overheid de gewoontes van de wijk en uiteindelijk het sociologische evenwicht ervan verandert. Een gerenoveerde openbare ruimte trekt immers altijd investeerders aan, en gaat gepaard met de bouw of renovatie van vastgoedprojecten die nieuwe bedrijven en inwoners aantrekken. De gemeente blijft zeer alert voor deze vorm van "gentrificatie" zodat iedereen zich in Elsene thuis blijft voelen. Het voor het publiek openstellen van de tuin grenzend aan het gemeentehuis maakt deel uit van deze visie, die de burger centraal wil plaatsen.



Museum van Elsene Museum in Progress



MUSEE COMME CHEZ SOI © photo Clémentine Roche

Het museum van Elsene is sinds maart 2018 gesloten voor uitbreiding en renovatie, maar blijft in de actualiteit!

Het museum van Elsene kan momenteel geen bezoekers ontvangen, dus brengt het zijn collecties tot bij de burgers thuis.

Naast een verhoogde aanwezigheid op de sociale media, is er al meer dan een jaar een dynamiek buiten de muren die zich ontwikkelt:

- Het unieke project "**Museum aan Huis**" (twee weekends per jaar verhuizen enkele werken van het museum tot bij de burens) is een groot succes en werd bekroond met verschillende prijzen! De volgende editie vindt plaats op zondag 1 december - infopunt Elsensesteenweg / Vredestraat.
- Projecten gericht op scholen helpen om de educatieve missie van het museum voort te zetten: "**Wheelie, de magische fiets die kunst tot bij de allerkleinsten brengt**" (kleuterscholen) of "**Museoclass**" (8 sessies voor kinderen rond de functies, missies en doelstellingen van het museum).
- Er worden tentoonstellingen georganiseerd, zodat het publiek de schatten van het museum buiten de muren kan bewonderen. Naast de internationale presentaties

(Biarritz, Lodève, enz.) worden er "pop-up" -tentoonstellingen georganiseerd in Brussel en elders in België. We hebben in 2020 een paar mooie verrassingen in petto voor de bezoekers...

Tegelijk gebruikt het hele team deze periode achter de schermen om de computercodering van de 10.000 werken in de collectie te voltooien. Dit vormt een consequent en vitaal middel waarmee de collecties prima kunnen worden geraadpleegd.

Ten slotte wordt er belangrijk werk geleverd om het toekomstige "nieuwe museum" op te waarderen: nieuwe presentatie en valorisatie van de collecties, nieuwe logica bij het programmeren van de tentoonstellingen, nieuwe diensten rond de kwaliteit van het onthaal en de bezoeken... Een werk in de schaduw dat essentieel is om ons museum een mooie toekomst te garanderen.

Als je denkt dat een museum in aanbouw een plek is zonder activiteit en inspiratie, bewijst Elsene het tegenovergestelde. Aarzel dus niet: beleef het **Museum in Progress**-avontuur en mis geen enkele afspraak!

We zullen jullie heel binnenkort uitnodigen voor een ontmoeting en een gesprek over het toekomstige Museum.

Meer info op www.museumvanelsene.be

Musée d'Ixelles Museum in Progress

Fermé depuis mars 2018 pour des travaux d'agrandissement et de rénovation, le Musée d'Ixelles reste toutefois dans le feu de l'action !

A défaut de faire venir à lui les visiteuses, le Musée d'Ixelles a pris le parti d'infiltrer ses collections au cœur de la vie des citoyen-ne-s !

Outre une présence accrue sur les réseaux sociaux, une dynamique de programmation hors les murs est ainsi développée depuis plus d'un an :

- Inédite, l'opération de proximité "**Musée comme chez soi**" (des œuvres exposées deux fois par an chez des voisin-e-s du Musée) rencontre un grand succès et est couronnée de plusieurs prix !

Prochaine édition : dimanche 1^{er} décembre - point info de la chaussée d'Ixelles / rue de la Paix.

- Des projets à destination des écoles permettent de poursuivre la mission éducative du Musée : "**Wheelie, le vélo magique qui amène l'art aux tout-es-petit-e-s**" (écoles maternelles) ou "**Muséo-classe**" (8 séances pour les primaires autour des fonctions, missions et objectifs du musée).

- Des expositions sont organisées, permettant au public de voir ou revoir les trésors du Musée hors de ses murs. En effet, outre celles qui sont

présentées à l'échelle internationale (Biarritz, Lodève...), des expositions "pop-up" sont mises en place à Bruxelles et en Belgique. L'année 2020 réservera, à cet égard, de belles surprises...

En même temps, en coulisses, toute l'équipe met à profit cette période pour procéder à l'encodage informatique des 10.000 œuvres de la collection. Un chantier conséquent et vital qui permettra, in fine, de consulter les collections en ligne.

Enfin, un travail de fond est déployé afin de faire émerger le futur "nouveau musée" : nouvelle présentation et valorisation des collections, nouvelle logique de programmation des expositions, nouveaux services en lien avec la qualité de l'accueil et des visites des publics... Un travail de l'ombre, certes, mais essentiel pour assurer à notre Musée un avenir radieux.

Si vous pensiez qu'un musée en travaux est un lieu en panne d'activités et d'inspiration, Ixelles démontre le contraire. Alors n'hésitez pas : vivez l'aventure **Museum in Progress** et ne ratez aucun rendez-vous !

Nous vous inviterons très prochainement à une rencontre et une discussion sur le futur Musée.

Infos sur www.museedixelles.be



Récolément © photo Vincent Everarts



Une compétence de
**Ken
NDIAYE**



Alles over eenoudergezinnen in Elsene

Meer dan 70% van het publiek dat door de afdeling sociale zaken wordt ontvangen, bestaat uit eenoudergezinnen. En ze hebben niet altijd alle informatie die ze nodig hebben. Daarom heeft de gemeente besloten alle bevoegde instanties op dit gebied te verenigen met het oog op concrete acties die alleenstaande ouders kunnen helpen.

In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt één op drie gezinnen beschouwd als een eenoudergezin - in de meeste gevallen zijn het vrouwen. En meestal verhoogt deze situatie het risico op onzekerheid binnen deze gezinnen.

Elsene heeft ook een groot aantal eenoudergezinnen, volgens de professionals gaat het over 9% van de bevolking. Bovendien bestaat 70% van het publiek dat door de afdeling Sociale Zaken binnen de gemeente wordt ontvangen, vanwege hun preciaire situatie, uit eenoudergezinnen! Dit is niet weinig.

Daarom besloot de dienst Sociale Zaken in te grijpen. We brachten de verschillende Elsense structuren in contact met de families, die konden getuigen van moeilijke situaties waarin ze leefden op het gebied van

werkgelegenheid, huisvesting, kinderopvang, administratieve procedures, gezondheid, isolement...

Deze structuren, die de éénoudergezinnen wilden helpen, realiseerden zich dat ze niet alle informatie en middelen hadden die ze nodig hadden om hen adequaat te ondersteunen, met name vanwege de behoefte aan multidisciplinaire ondersteuning.

Vandaar onze wens om de verschillende verenigingen en gemeentelijke diensten samen te brengen om de ervaringen, vaardigheden en middelen van elk te bundelen voor een collectieve reflectie rond de kwestie van alleenstaand ouderschap, die tot concrete acties kan leiden.

De fundamenten voor een netwerk rond eenoudergezinnen zijn in aanbouw...

La monoparentalité à Ixelles, on en parle?

Plus de 70% du public reçu par le service des Affaires sociales est constitué de familles monoparentales. Celles-ci ne disposent pas toujours de toutes les informations qui leur seraient utiles. C'est pourquoi le Service des Familles a décidé d'unir tous les organismes compétents en la matière, en vue d'aboutir à des actions concrètes pouvant aider ces parents solos.

En Région de Bruxelles-capitale une famille sur trois, est considérée comme famille monoparentale. Force est de constater que, ce sont dans la plupart des cas des femmes qui se retrouvent dans cette situation. Dans la majorité des cas, celle-ci augmente le risque de précarité au sein de ces familles.

Ixelles compte également un grand nombre de familles monoparentales. Les professionnel-le-s affirment que 9% de la population ixelloise est monoparentale. De plus, 70% du public reçu par le service des Affaires sociales au sein de la Commune, en raison d'une situation précaire, est constitué de familles monoparentales! Ce qui est beaucoup.

À la vue ce constat, le Service des Familles a décidé d'agir. Nous avons rencontré les différentes structures ixelloises en contact avec les familles monoparentales du territoire. Elles ont pu témoigner des situations difficiles auxquelles elles font face sur le plan de l'emploi, du logement, des gardes d'enfants, des démarches administratives, de la santé, de l'isolement, ...

Ces structures voulant leur venir en aide se sont rendues compte qu'elles ne disposaient pas de toutes les informations et de toutes les ressources nécessaires pour les soutenir adéquatement, et ce, notamment en raison de la nécessité d'un accompagnement pluridisciplinaire.

De là est née notre volonté de réunir les différentes associations et services communaux, afin de mettre en commun les expériences, les compétences et les ressources de chacun·e pour une réflexion collective autour de la problématique de la monoparentalité, en vue d'aboutir à des actions concrètes.

Les prémices d'un réseau autour de la monoparentalité sont en chantier...



Une compétence de
Een bevoegdheid van
Nabil
MESSAOUDI



XL'J, mixte et multiculturelle

La Maison des jeunes d'Ixelles aide les 12-26 ans à devenir des "Cracs": des citoyen-ne-s responsables, actives et solidaires. XL'J accueille 120 jeunes - autant de filles que de garçons - pour un "baby-foot" ou des ateliers graff, chant, cuisine breakdance,... sans oublier le soutien scolaire.

XL'J, la maison des jeunes d'Ixelles, a ouvert ses portes en 1997 à la chaussée de Wavre, avant de s'implanter dans un ancien commissariat de police situé chaussée de Boondael. C'était en 2001. Le lieu accueille aujourd'hui 120 jeunes de 12 à - en théorie - 26 ans. En Fédération Wallonie-Bruxelles, le but d'une Maison des jeunes est d'aider ceux-ci à devenir des citoyen-ne-s responsables, actives et solidaires (des "Cracs"). Le cœur de la maison de jeune, c'est son espace d'accueil, avec ses vieux fauteuils et ses chaises en bois, ses armoires remplies de matériel de bricolage et de jeux de société,... sans oublier l' incontournable "baby foot". "Cet espace est ouvert du mercredi au samedi, explique Ali Abettouy, le coordinateur d'XL'J. Les jeunes peuvent venir simplement pour "glander", rencontrer d'autres jeunes, se divertir, discuter avec les animateurices. C'est aussi ici que naissent des projets comme des camps résidentiels ou des échanges internationaux (France, Portugal, Martinique,...)".

La MJ organise aussi du soutien scolaire et développe des ateliers: cuisine, sérigraphie, sport, breakdance,... Beaucoup sont tournés vers des activités artistiques, comme le graff, la vidéo, le son ou le chant. Pendant sept ans, XL'J a participé à la Museum night fever, sans oublier le Festival Expression urbaines organisé chaque année en septembre par la Commune d'Ixelles.

L'équipe d'animateurices est multidisciplinaire et multiculturelle, à l'image des jeunes qui fréquentent XL'J. Chacun-e vient avec sa personnalité, son bagage, son parcours. "Certain-e-s arrivent avec des difficultés scolaires ou pour se faire des ami-e-s, poursuit Ali Abettouy. Certain-e-s sont un peu en rébellion et c'est à nous de leur permettre de revendiquer ce qu'ils ont à dire. Il n'y a pas de sujet tabou. On discute avec elleux de leurs cultures et de leurs différences: blanc-he-s, blacks, arabes, musulman-e-s, chrétien-ne-s, juifves,... Nous accueillons des jeunes issu-e-s de chaque nouvelle vague de migration et tout se passe très bien. C'est génial de les voir évoluer et parvenir à s'intégrer, à parler français en quelques mois".

XL'J accueille autant de filles que de garçons. Cette mixité est le fruit d'un long travail mené par les animateurices. Cela a commencé par des soirées réservées aux filles.

"Elles se sont approprié les lieux et après quelques temps, elles se sont senties prêtes à inviter les garçons. Ceux-ci se sont demandé pourquoi, à l'inverse, il n'y avait pas de soirée "mecs". Cela a mené à toute une réflexion sur la place des femmes dans la société". Désormais, les activités proposées attirent tous les genres, même le foot ou le fitness.

Tous ces moments passés à l'accueil ou lors des activités permettent aux animateurices de transmettre aux jeunes des valeurs de respect, d'indulgence, de partage et de solidarité. *"Certain·e·s arrivent à 12 ans en baissant les yeux, sans tendre la main ni dire bonjour. Après quelques temps, c'est comme si on était de leur famille. Quelque chose se passe. Iels repartent à 18-20 ans épanoui·e·s. C'est ce qu'il y a de plus beau à voir dans notre métier".*

Les animateurices ont des profils très variés. Certain·e·s, comme Ali, sont passé·e·s par le Centre de formation (aussi situé chaussée de Boondael), d'autres ont suivi des études artistiques et ont choisi d'offrir leurs compétences au service des jeunes. *"Le métier d'animatrice est très peu valorisé. Le grand public a souvent tendance à croire qu'on ne fait qu'organiser des matchs de foot, qu'on est là que pour s'amuser. Alors qu'il faut vraiment être passionné·e pour travailler avec des jeunes et nos missions sont essentielles".*

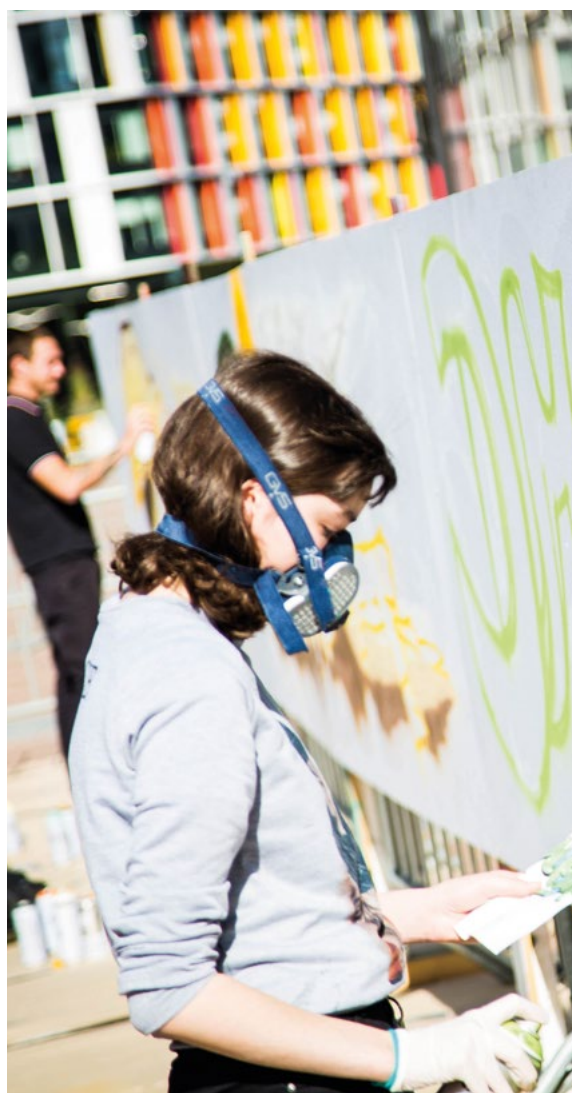
Infos :

XL'J

302 chaussée de Boondael
(dans le quartier de la Petite Suisse)
02 647 30 72 - www.xlj.be
Mercredi de 13h à 21h
Jeudi de 17 à 20h
Vendredi de 16h à 19h
Samedi de 13h à 18h

Soutien scolaire

Mercredi de 14h30 à 16h30
Jeudi de 18h à 20h
0483 04 62 13





XL'J: een gemengd en multicultureel jeugdhuis

Het Jeugdhuis van Elsene helpt 12-26-jarigen om verantwoordelijke, actieve en helpende burgers te worden. XL'J verwelkomt 120 jongeren - evenveel meisjes als jongens - rond een spelletje tafeltennis of een workshop graffiti, zang, breakdance, koken... Ze zorgen ook voor schoolondersteuning.

Het jeugdcentrum van Elsene XL'J opende in 1997 aan de Waversesteenweg en verhuisde in 2001 naar het voormalige politiebureau op de Boondaalsesteenweg. De locatie biedt vandaag ruimte aan 120 jongeren van 12 tot 26 jaar oud. Bij de Federatie Wallonië-Brussel is het doel van een jeugdcentrum om jongeren te helpen verantwoordelijke, actieve en ondersteunende burgers te worden. Het hart van het jeugdhuis is het onthaal, met zijn oude fauteuils en houten stoelen, de kasten vol met doe-het-zelf materialen en bordspelen... en de onvermijdelijke "kickertafel". "Deze ruimte is open van woensdag tot zaterdag", zegt Ali Abettouy, coördinator van XL'J. "Jongeren kunnen komen om rond te hangen, om andere jongeren te ontmoeten, om plezier te hebben, om met de animators te praten. Het is ook hier dat projecten zoals woonkampen of internationale uitwisselingen worden geboren (Frankrijk, Portugal, Martinique...)."

Het jeugdhuis organiseert ook bijlessen en workshops: koken, zeefdruk, sport, breakdance... Veelal gericht op artistieke activiteiten, zoals graffiti, video, audio of zang. Zeven jaar lang nam XL'J deel aan de Museum Night

Fever, en natuurlijk het Festival Expressions Urbaines dat elk jaar in september door de gemeente Elsene wordt georganiseerd.

Het team van animators is even multidisciplinair en multicultureel als de jongeren die XL'J bezoeken. Elk heeft zijn persoonlijkheid, zijn bagage, zijn loopbaan. "Sommigen komen met schoolmoeilijkheden of om vrienden te maken," vervolgt Ali Abettouy. "Sommigen zijn een beetje opstandig en het is aan ons om hen toe te staan zich uit te drukken. Geen enkel onderwerp is taboe. We bespreken samen hun culturen en hun verschillen: blanken, zwarten, Arabieren, moslims, christenen, joden... We verwelkomen jonge mensen van elke nieuwe migratiegolf, en alles gaat heel goed. Het is geweldig om de jongeren te zien evolueren en integreren, en om ze binnen een paar maanden reeds Frans of Nederlands te horen spreken."

XL'J verwelkomt evenveel meisjes als jongens. Deze gendermix is het resultaat van de langdurige inzet van de animators. Het begon met meisjesavonden... "Zij namen de ruimte over en na een tijdje voelden ze zich klaar om de jongens uit te nodigen. Ze vroegen zich af waarom er, omgekeerd, geen partij "jongens" was. Dit leidde tot een reflectie over de plaats van vrouwen in de samenleving. Vanaf nu trekken de activiteiten alle genders aan, zelfs voetbal of fitness."

Al deze momenten doorgebracht aan het onthaal of tijdens de activiteiten, stellen de animators in staat om waarden aan de jongeren over te brengen: respect, begrip, delen en solidariteit. *"Sommigen komen op 12-jarige leeftijd met het gezicht naar de grond gericht, zonder iets te zeggen. Na een tijdje is het alsof je deel uitmaakt van hun familie. Er gebeurt iets. Als ze vertrekken op 18-20 jaar zijn ze open gebloeid. Dit is het mooiste wat we in ons beroep kunnen zien."*

De animators hebben zeer gevarieerde profielen. Sommigen, zoals Ali, zijn door het trainingscentrum gegaan (ook gelegen aan de Boondaalsesteenweg), anderen hebben artistieke studies gevolgd en hebben ervoor gekozen om hun vaardigheden aan te bieden aan jongeren. *"De taak van animator wordt zeer weinig gewaardeerd. Mensen geloven vaak dat we alleen voetbalwedstrijden organiseren, dat we er alleen zijn om plezier te hebben. Hoewel je gepassioneerd moet zijn in het werken met jonge mensen, zijn onze missies essentieel."*

XL'J

Boondaalsesteenweg 302 (Klein Zwitserland-wijk) - 02 647 30 72 - www.xlj.be

Woensdag van 13 tot 21 uur

Donderdag van 17 tot 20 uur

Vrijdag van 16 tot 19 uur

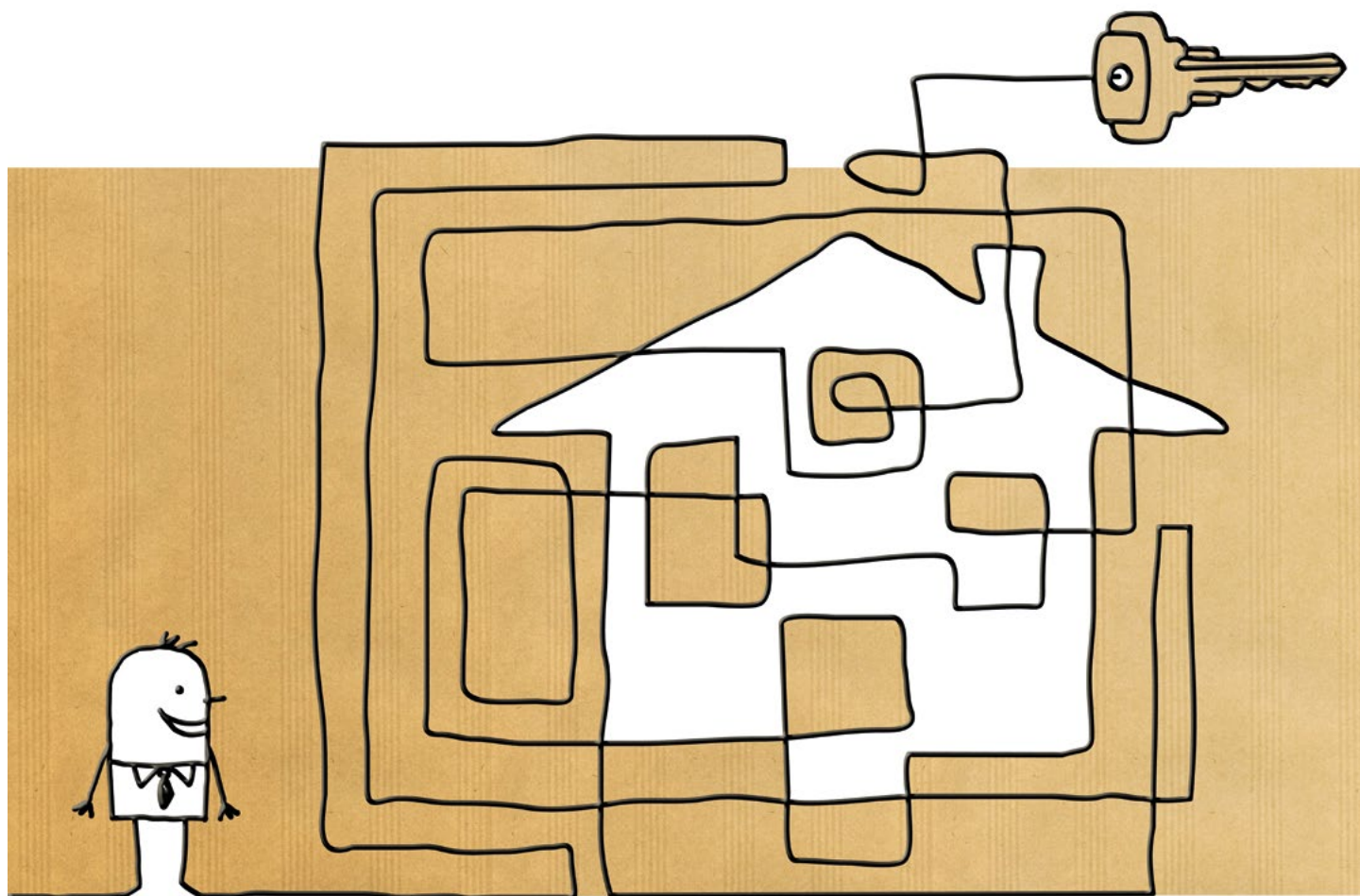
Zaterdag van 13 tot 18 uur

Schoolondersteuning

Woensdag van 14.30 tot 16.30 uur

Donderdag van 18 tot 20 uur





Huisvesting: ook een zaak van de gemeente

Hoewel huisvesting vooral een regionale bevoegdheid is, wil de gemeente nu de coördinatie en samenwerking tussen de verschillende afdelingen optimaliseren om een proactief en efficiënt huisvestingsbeleid te ontwikkelen.

De gemeente Elsene bezit huizen in verschillende delen van haar grondgebied en die verhuurt ze volgens een specifieke toekenningsregel. Het beheer van deze woningen gebeurt door de dienst Gemeentelijke Eigendommen. Maar wist u dat er binnen het gemeentebestuur veel andere diensten zijn die ook direct of indirect aan het huisvestingsprobleem werken? Diensten zoals stadsplanning, stadsvernieuwing, architectuur maar ook openbare werken zijn elke dag bezig om de kwaliteit van de woningen op het grondgebied van Elsene te verbeteren, of het nu gaat om gemeentelijke, sociale of particuliere woningen.

Innovatieve alternatieve woningbouwprojecten worden ook ondersteund door de gemeente (tijdelijke en transit-huisvestingen en noodwoningen). Andere diensten grijpen meer indirect in, zoals de belastingen of de wijkcontracten.

Tegelijk werkt de gemeente nauw samen met sociale woningbouwbedrijven die actief zijn in Elsene, in het bijzonder met Binhôme, het OCMW en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Andere samenwerkingen vinden regelmatig plaats met de sociale vastgoedkantoren (Habitat et Renovation, Comme Chez Toi...) en verschillende verenigingen die actief zijn in de sector.

Hoewel huisvesting vooral een regionale bevoegdheid is, wil de gemeente nu de coördinatie en samenwerking tussen de verschillende afdelingen van haar administratie optimaliseren om een proactief en effectief huisvestingsbeleid te ontwikkelen. De diversiteit van Elsene is haar belangrijkste troef en moet dat ook blijven.

Le logement: c'est aussi l'affaire de la Commune

Bien que le logement soit surtout une compétence régionale, la Commune souhaite désormais optimiser la coordination et la collaboration entre ses différents services pour développer une politique en matière de logement pro-active et efficace.

La Commune d'Ixelles est propriétaire de plusieurs logements situés à divers endroits de son territoire et mis en location selon un règlement d'attribution bien précis. La gestion de ces biens immobiliers relève du service des propriétés communales. Mais saviez-vous qu'il existe de nombreux autres services au sein de l'administration communale qui travaillent également de manière directe ou indirecte sur la thématique du logement? En effet, des services tels que celui de l'Urbanisme, de la Rénovation urbaine, de l'Architecture mais également des Travaux publics œuvrent chaque jour à l'amélioration de la qualité des logements sur le territoire d'Ixelles, que ce soit des logements communaux, des logements publics ou bien des logements privés.

Des projets de logements alternatifs innovants sont également portés par l'administration

communale (occupations temporaires, logement de transit et logement d'urgence). D'autres services interviennent de manière plus indirecte comme les taxes ou encore les Contrats de quartier.

En parallèle, la Commune collabore étroitement avec les sociétés de logements publics actives sur Ixelles, et en particulier avec Binhôme ainsi qu'avec le CPAS sans oublier la Région de Bruxelles-Capitale, qui dispose de nombreux leviers.

D'autres collaborations se font régulièrement avec les agences immobilières sociales (Habitat et Rénovation, Comme chez toi,...) ainsi que diverses associations actives dans le secteur.

Bien que le logement soit principalement une compétence régionale, la commune souhaite désormais optimiser la coordination et la collaboration entre les différents services de son administration pour développer une politique en matière de logement pro-active et efficace. La diversité d'Ixelles est son atout principal et doit le rester.



Une compétence de
Een bevoegdheid van
**Anaïs
CAMUS**



Un nouveau Chiro ouvre ses portes à Ixelles et Etterbeek

Depuis le dimanche 29 septembre, Ixelles et Etterbeek s'enrichissent d'un mouvement de jeunesse néerlandophone! Le nouveau Chiro a reçu le nom de Marafiki, qui signifie amis en swahili.

Un dimanche sur deux, les enfants entre 6 (1^{ère} année primaire) et 14 ans ont la possibilité de se divertir au Chiro Marafiki. Les enfants sont réparti-e-s par groupes d'âges et une équipe de jeunes bénévoles organise des activités telles que des parties de cache-cache, des jeux de société, une partie de football dans le parc... L'amusement et les jeux sont au centre! S'ils le souhaitent, les enfants peuvent prendre part à quelques réunions avant de s'inscrire.

Grâce à la Commune, Chiro Marafiki dispose d'une salle sur la plaine de jeux de la Petite Suisse, à Ixelles. Les activités du nouveau Chiro ont commencé le 29/09 et se tiendront toutes les deux semaines, le dimanche de 14h à 17h.

Actuellement, l'équipe est constituée de 7 jeunes bénévoles motivé-e-s. Ils sont toujours à la recherche d'un coup de main supplémentaire.

Pour plus d'informations: chiro.marafiki@gmail.com ou <https://chiro.be/chiro-elsene-en-etterbeek>.

Nieuwe Chiro opent haar deuren in Elsene en Etterbeek

Elsene en Etterbeek zijn sinds zondag 29 september een Nederlandstalige jeugdbeweging rijker! De nieuwe Chiro kreeg de naam Marafiki, wat vrienden betekent in het Swahili.

Kinderen tussen 6 (eerste leerjaar) en 14 jaar kunnen om de twee weken op zondag bij Chiro Marafiki terecht om te ravotten in de stad. De kinderen spelen in groepen per leeftijd. De leiding zorgt iedere week voor toffe activiteiten zoals verstoppertje of tikkertje spelen in de wijk, samen met de leiding op wandeltocht, voetballen in het park, een stadspel enz. Spel en plezier staan centraal! Kinderen mogen een paar keer proberen en als ze het leuk vinden, kunnen ze zich inschrijven.

Chiro Marafiki heeft dankzij de gemeente een lokaal aan het speelplein Klein Zwitserland in Elsene. De nieuwe Chiro is gestart op 29 september en vindt om de twee weken op zondag plaats van 14 tot 17 uur.

Momenteel bestaat de leidingsploeg uit 7 gemotiveerde jongeren, maar ze zijn nog steeds op zoek naar extra helpende handen!

Meer info: chiro.marafiki@gmail.com of <https://chiro.be/chiro-elsene-en-etterbeek>

Elsene neemt deel aan de Europese week van de lokale democratie



Zoals elk jaar neemt de gemeente van 15 oktober tot 15 december deel aan de Europese week van de lokale democratie (EWLD) die wordt georganiseerd door de lokale besturen van de 28 lidstaten van de Raad van Europa.

Dit evenement heeft dit jaar als thema "Local democracy: building trust" en is erop gericht de kennis van de burger over zijn lokale besturen aan te vullen en hem aan te sporen tot een verantwoordelijke participatie. Als Elsenaar kunt u dit jaar deelnemen aan:

- een lezing/debat: "Welke impact heeft Europa op de lokale besturen op het vlak van klimaat"
- een rondleiding in het Huis van de Europese geschiedenis

Met een leerlinggericht programma kunnen leerlingen van het 5e en 6e jaar lager onderwijs de organisatie van een gemeente leren kennen en het Huis van de Europese geschiedenis bezoeken; leerlingen van het middelbaar onderwijs kunnen deelnemen aan het programma 'Back to school', dat samen met de Europese Commissie werd uitgewerkt.

Het volledige programma en praktische informatie vindt u via de agenda op onze website www.elsene.be en op onze gemeentelijke Facebookpagina.

Ixelles participe à la Semaine européenne de la Démocratie Locale

Comme chaque année, du 15 octobre au 15 décembre, la Commune d'Ixelles participera à la Semaine européenne de la Démocratie Locale (SEDL) organisée par les collectivités locales des 28 Etats-Membres du Conseil de l'Europe. Cette manifestation aura, cette année, pour thème la "Démocratie locale: les territoires de la confiance". Objectif: renforcer la connaissance des citoyen-ne-s sur leurs collectivités locales et promouvoir leur participation responsable.

Cette année, en tant qu'Ixellois-e, vous pouvez donc participer à:

- une conférence-débat "Comment l'Europe impacte-t-elle les pouvoirs locaux au niveau climatique"

- des visites guidées de la Maison de l'Histoire européenne

Un programme à destination des étudiant-e-s permettra aussi aux enfants de 5^{ème} et 6^{ème} primaire de découvrir les rouages d'une Commune, de visiter la Maison de l'Histoire européenne et aux étudiant-e-s de secondaire de participer au programme Back to school en collaboration avec la Commission européenne.

Vous découvrirez le programme complet ainsi que les informations pratiques via l'agenda disponible sur notre site internet www.ixelles.be et via notre page Facebook communale.



Une compétence de
Een bevoegdheid van

**Els
GOSSÉ**

SMILE - 1^{ER} PICNIC DES IXELLOIS·ES - 1^{STE} PICKNICK VAN DE ELSENAREN

Chaussée d'Ixelles - Elsensesteenweg





1er PICNIC des Ixellois·es
1ste PICKNICK van de Elsenaren
22/09/2019
 12:00 > 16:00



© Angélique Bourgeois

SMILE - 1^{ER} PICNIC DES IXELLOIS·ES - 1^{STE} PICKNICK VAN DE ELSENAREN
 Chaussée d'Ixelles - Elsensteenweg



Wandelingen, delen en ambachtelijke creaties: de Maalbeekvallei, een bron van initiatieven!

Verschillende projecten floreren langs de Graystraat tot aan de Zwanenstraat.

We willen de wijk nieuw leven inblazen, terwijl we blijven vertrouwen op de bestaande identiteit en haar huidig potentieel: verbetering van het natuurlijk erfgoed langs de route van de Maalbeek met de **"groene en blauwe" wandeling**, focus op ambacht en solidariteit met projecten zoals de "Gereedschapsbibliotheek", "La Serre" en "Openfab" in de Graystraat en de "Fais-le toi-même"-workshops in de Zwanenstraat.

De Groene en blauwe wandeling van Maalbeek ¹ bestaat uit 14 informatieve panelen langs de route van het rivierbekken van de Maalbeek, te ontdekken tussen het Flageyplein en het Jourdanplein. Met dank aan de Staten Generaal van het Water in Brussel voor dit werk van hoge kwaliteit, dat ons een poëtische kijk geeft op de stad en haar sociale, stedelijke en ecologische geschiedenis.

De Graystraat is dan weer het **laboratorium van de ambachten van de toekomst** aan het worden, in een benadering die gebaseerd is op delen en innovatie.

Met de **Gereedschapsbibliotheek**, gelegen aan de Graystraat 200 in het hart van **"La Maison de la récup"**, willen we reparatie-initiatieven aanmoedigen met een uitleendienst voor gereedschap die voor iedereen toegankelijk is aan een schappelijke prijs. De Gereedschapsbibliotheek wordt beheerd door de vrijwilligers van vzw Tournevie en is elke donderdag open van 18 tot 20 uur in het kader van **JEUDI MAKERS**. Alle informatie is terug te vinden op www.tournevie.be.

¹ Haal je wandelschoenen uit de kast en ga de Maalbeekvallei ontdekken...: <https://curieuses-balades.be/la-curieuse-balade-du-maalbeek>

In samenwerking met BinHôme, de eigenaar van het gebouw, wordt in de **Zwanenstraat 8** een tijdelijke bewoning van het pand mogelijk gemaakt om de toekomstige bestemming van de site te testen. We hopen dat dit project voldoet aan de behoeften van de hele bevolking van de buurt, inclusief huurders van sociale woningen van elke generatie.

Laat ons ook de **huisvesting** en de **openbare infrastructuur** niet vergeten, die zo belangrijk zijn voor de burgers! De bouwprojecten van het wijkcontract Maalbeek zijn goed van start gegaan. Het gebouw aan de Graystraat 158 zal binnenkort vier nieuwe gezinnen verwelkomen. Het jeugdhuis in de Korte Malibransstraat zal tegen het einde van het jaar worden ingehuldigd. Over iets meer dan een jaar zal de crèche in de Graystraat 167 klaar zijn, net als zes nieuwe woningen en **een collectieve moestuin** in de Mussengang.

In het kader van het Duurzaam Wijkcontract Atheneum hebben inwoners en bezoekers zich verenigd om het collectief LUNE op te richten. Lune staat voor Laboratoire Urbain de Narrations Évolutives (Stedelijk Laboratorium voor Evolutive Verhalen). Doel: een platform voor het web ontwikkelen voor het uitzenden van multimediale realisaties (audio, tekst, tekeningen, video, foto's...) waarin verschillende Elsense wijken en waarheden onderzocht worden. Om de drie maanden is er een digitale uitgave op hun website van de verhalen die geproduceerd en/of verzameld werden, met een bepaald thema als leidraad. De eerste publicatie is voorzien voor december en het thema ervan is "sporen", dat voor elke interpretatie vatbaar is. Om alle soorten universums en vaardigheden bijeen te brengen is het collectief nog op zoek naar gemotiveerde mensen om mee te werken aan het project. Alle profielen en expressieformats zijn welkom. Meer weten? Mail naar info@collectiflune.be

Balades, partage et créations artisanales: la vallée du Maelbeek, réservoir d'initiatives!

Plusieurs projets sont en effervescence le long de la rue Gray jusqu'à la rue des Cygnes.

Notre volonté est de donner vie à ce quartier tout en nous appuyant sur son identité et son potentiel: mise en valeur du patrimoine naturel le long du tracé du Maelbeek avec la balade "verte et bleue", coup de pouce à l'artisanat et à la solidarité au travers des projets tels que "l'Outithèque", la "Serre" et "l'Openfab" rue Gray, les ateliers "Fais-le toi-même" rue des Cygnes.

Avec la balade verte et bleue du Maelbeek¹, ce sont 14 panneaux informatifs disposés le long du tracé de la rivière enfouie - le Maelbeek - que nous vous invitons à découvrir entre les places Flagey et Jourdan. Merci aux "Etats généraux de l'Eau à Bruxelles" pour ce travail de grande qualité qui nous offre un regard poétique sur la ville, ses enjeux sociaux, urbains et écologiques, d'hier et d'aujourd'hui.

La rue Gray, de son côté, est en train de devenir le laboratoire de l'artisanat du futur, dans une approche fondée sur le partage et l'innovation.

Avec l'Outithèque, située 200 rue Gray, au cœur de "La Maison de la récup'", nous souhaitons encourager les initiatives de réparation grâce

à une bibliothèque d'outils accessible pour toutes à prix réduit. L'Outithèque, gérée par les bénévoles de l'ASBL Tournevie, est accessible les jeudis de 18h à 20h dans le cadre des **JEUDI MAKERS**. Plus d'infos sur www.tournevie.be.

Au 8 rue des Cygnes, en partenariat avec BinHôte, propriétaire du bâtiment, l'occupation temporaire des lieux va permettre de "tester" la vocation future du site. Nous souhaitons que ce projet rencontre les besoins de l'ensemble de la population du quartier, notamment les locataires des logements sociaux, toutes générations confondues.

Sans oublier bien sûr les **logements** et les **infrastructures publiques**, si importants pour les citoyen·ne·s! Les chantiers du Contrat de Quartier Maelbeek sont en effet bien lancés. Le bâtiment situé au 158 rue Gray pourra bientôt accueillir 4 nouvelles familles. La maison pour les jeunes, petite rue Malibran, sera inaugurée d'ici la fin de l'année. Dans un peu plus d'un an, aboutiront les projets de la crèche 167 rue Gray, ainsi que 6 nouveaux logements et un **jardin potager collectif** à l'Impasse des Moineaux.



Inauguration de la balade verte et bleue © Jean-Marie Lison

¹ À vos baskets... partez à la découverte de la vallée du Maelbeek: <https://curieuses-balades.be/la-curieuse-balade-du-maelbeek/>

Dans le cadre du Contrat de Quartier Durable Athénée, des habitant·e·s et usag·er·ère·s d'Ixelles se sont réuni·e·s pour fonder le collectif LUNE. Derrière cette invitation à la rêverie se cache un acronyme: Laboratoire Urbain de Narrations Évolutives. L'objectif: développer une plateforme web participative qui diffuse des réalisations multimédias (son, écrit, dessin, vidéo, photographies, ...) explorant divers quartiers et réalités d'Ixelles. Tous les trois mois, iels proposeront une édition numérique sur leur site qui rassemble les récits qu'ils auront pu produire et/ou glaner, avec comme fil rouge une thématique. Pour leur première sortie prévue en décembre, le thème, ouvert à toutes les interprétations, est "Traces". Afin de réunir toutes sortes d'univers et de compétences, le collectif est aujourd'hui à la recherche de personnes motivées à rejoindre le projet. Tous les profils et formats d'expression sont les bienvenus. Pour en savoir plus, n'hésitez pas à les contacter à l'adresse suivante: info@collectiflune.be



Une compétence de
Een bevoegdheid van
**Nevruz
UNAL**

Het OCMW van Elsene ondersteunt de toegang tot cultuur



De socioculturele cel van het OCMW is misschien niet de meeste gekende, maar deze dienst zet zich in voor de toegang tot een fundamenteel recht: het recht op cultuur.

Cultuur dragen we mee als we de grenzen oversteken. Cultuur herinnert ons aan de momenten uit onze jeugd, en opent nieuwe perspectieven. Cultuur verrijkt ons elke keer dat we het delen.

Het OCMW van Elsene stelt reeds 10 jaar alles in het werk om cultuur over te dragen, te ontvangen en te delen met de mensen die ze ondersteunen.

Een cultureel comité bestaande uit gebruikers van OCMW's, werknemers en culturele partners komt maandelijks bijeen om deze culturele wensen te delen. Iedereen kan activiteiten voorstellen, anderen laten deelnemen of de cultuurcel helpen deze te organiseren.

Individuele hulpmiddelen (aankoop van boeken, kaartjes voor culturele, artistieke, sportieve activiteiten...) zijn beschikbaar zodat de deuren van theaters, musea, bioscopen enz. voor iedereen open staan. De nadruk ligt op kinderen, tieners en hun families, omdat toegang tot cultuur een belangrijke factor is bij het verminderen van ongelijkheden.

Ten slotte organiseert de cultuurcel activiteiten met Pasen en Sinterklaas. Naast het feestelijke aspect, is het een gelegenheid om waarden en praktijken te benadrukken in termen van ecologie, samenwerking in plaats van concurrentie...

Contact:

Contactpersoon cultuur OCMW Elsene
Jonathan PONCELET - 02 641 55 73
jonathan.poncelet@cpasxl.irisnet.be

Speelgoed schenken voor Sinterklaas op 6 december:

Op donderdagen 24 en 31 oktober, 7 en 14 november tussen 12.30 en 16 uur kan je in de Boondaalsesteenweg 94 (Equinoxe-zaal) speelgoed afgeven voor kinderen van 3 tot 12 jaar - in goede staat, volledig en niet verouderd.

We zijn ook nog steeds op zoek naar vrijwilligers voor het ophalen en het sorteren van de schenkingen en om de kinderen op te vangen op de feestelijke dag!

Valérie LACAGNINA - 02 563 57 79
valerie.lacagnina@cpasxl.irisnet.be

Le CPAS d'Ixelles soutient l'accès à la culture

Moins connue que les autres services du CPAS, la Cellule Socioculturelle favorise l'accès à un droit tout aussi fondamental que les autres formes de soutien apportés par notre institution : le droit à la culture.

La culture, c'est ce qu'on transporte dans ses bagages quand on traverse les frontières. Ce qui nous rappelle les moments passés de notre enfance et nous ouvre des perspectives. La culture nous enrichit chaque fois que nous la partageons.

Depuis 10 ans le CPAS d'Ixelles met tout en œuvre pour apporter, recevoir et partager la culture avec les personnes qu'il accompagne.

Un Comité Culturel constitué d'usager-ères du CPAS, de travailleuses et de partenaires culturel-le-s se réunit chaque mois pour partager des envies culturelles. Chacun-e peut y proposer des activités, donner envie aux autres d'y participer et aider la Cellule à les organiser.

Des aides individuelles (achat de livres, de tickets pour des activités culturelles, artistiques, sportives...) sont disponibles pour que les portes des théâtres, musées, cinémas et autres soient ouvertes à toutes. L'accent est mis sur les enfants, les ados et leurs familles car l'accès à

la culture est un facteur important de réduction des inégalités dans les parcours de vie.

Enfin, la cellule organise des activités à Pâques et à la Saint-Nicolas. Au-delà de l'aspect festif, c'est l'occasion de mettre en avant des valeurs et des pratiques en matière d'écologie, de coopération plutôt que de compétition...

Contact:
Réfèrent culturel du CPAS d'Ixelles
Jonathan PONCELET - 02 641 55 73
jonathan.poncelet@cpasxl.irisnet.be

Récolte de jouets pour la Saint-Nicolas du 6 décembre:

Les jeudis 24, 31 octobre, 7 et 14 novembre, de 12h30 à 16h00 au 94 chaussée de Boondael (salle Equinoxe), vous pouvez venir déposer des jeux et des jouets pour les enfants de 3 à 12 ans, complets, récents et en bon état.

Nous cherchons également des bénévoles pour récolter, trier les dons et accueillir les enfants le jour J !

Valérie LACAGNINA - 02 563 57 79
valerie.lacagnina@cpasxl.irisnet.be



Une compétence de
Een bevoegdheid van
**Hassan
Chegdani**

EN BREF - IN HET KORT

RécupDay: le moment de faire le tri !

Donner et récupérer plutôt que jeter, c'est ce que la Commune vous invite à faire durant ce mois de novembre en organisant sa grande donnerie dans le cadre du Recup Day. Jouets, matériel de puériculture, vaisselle, petits électroménagers, livres, décorations, vêtements, bijoux et accessoires, c'est le moment de faire le tri ! Une collecte est prévue par le service solidarité du mercredi 13/11 au jeudi 21/11 de 9h à 16h et le samedi 16/11 de 10h à 14h, à la Maison de Quartier Malibran au n°10 rue de la Digue.

RecupDay: tijd om te sorteren !

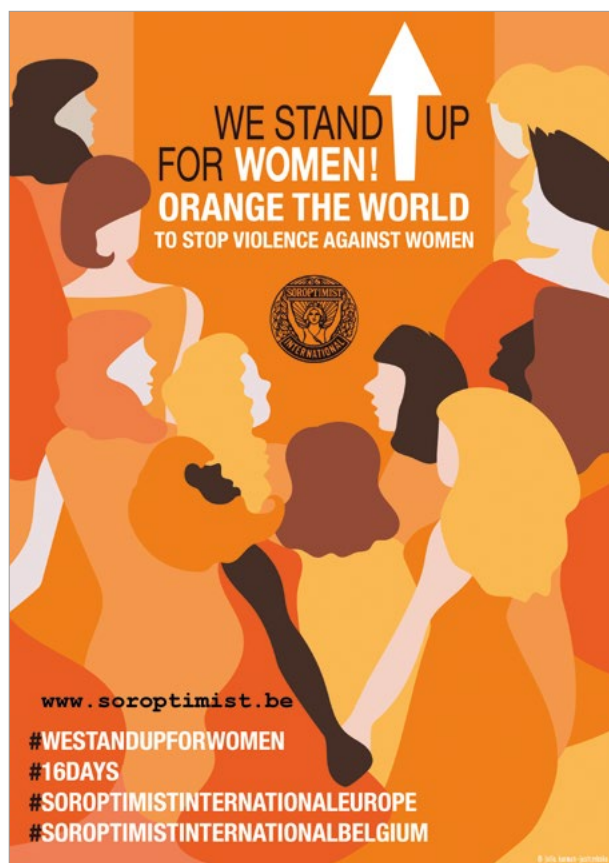
Weggeven, herstellen en hergebruiken in plaats van weg te gooien: de gemeente nodigt je tijdens de maand november uit om deel te nemen aan Recup Day. Tijd om te sorteren! Speelgoed, babyspullen, servies, kleine huishoud apparaten, boeken, decoraties, kleding, sieraden en accessoires zijn welkom. De collecte wordt verzorgd door de dienst Solidariteit van woensdag 13/11 tot donderdag 21/11 van 9 tot 16 uur en op zaterdag 16/11 van 10 tot 14 uur, in het Wijkhuis Malibran, Damstraat 10.

Violences contre les femmes: la Commune s'habille en orange

Le 25 novembre, c'est la Journée Internationale pour l'Élimination de la Violence contre les Femmes. La couleur retenue pour cette journée est l'orange, qui symbolise un monde meilleur pour les femmes et les filles. Le 25 novembre est le premier des 16 jours d'actions menées dans le monde contre les violences faites aux femmes. Durant cette période, vous aurez l'occasion de voir la façade de la Maison Communale illuminée en orange. Par cette action, la Commune appelle à une responsabilité collective pour mettre fin à ces violences: en tant que victime, en ne se culpabilisant pas et en se sentant légitime pour défendre ses droits; en tant que témoin, en intervenant pour soutenir les victimes dans le respect de leur volonté. Si vous êtes victime ou témoin de violence, n'attendez pas: appelez la police au 101. Dans le cas de violence conjugale, n'hésitez pas à contacter le numéro vert 0800 30 030. Vous pouvez aussi vous rendre au "320 rue Haute", le Centre de prise en charge globale des violences faites aux femmes.

Geweld tegen vrouwen: de gemeente kleurt oranje

25 november is de internationale dag voor uitbanning van geweld tegen vrouwen. De kleur die deze dag symboliseert is oranje, voor een betere wereld voor vrouwen en meisjes. Het is tevens het startschot voor de zestiendaagse VN-campagne #16 Dagen van Activisme. Tijdens deze periode kleurt de gevel van het gemeentehuis oranje. Door deel te nemen aan deze actie roept de gemeente op tot een collectieve verantwoordelijkheid, om samen een einde te maken aan dit soort geweld. Als slachtoffer, door zich niet schuldig te voelen en legitiem je rechten te verdedigen; als getuige, door tussenbeide te komen om de slachtoffers te ondersteunen. Als u slachtoffer of getuige bent van geweld, aarzel dan niet de politie te bellen op het nummer 101. In geval van huiselijk geweld kan je ook contact opnemen met het gratis nummer 0800 30 030, en je kan altijd terecht bij het centrum voor uitgebreide zorg voor geweld tegen vrouwen "320 Hoogstraat".



RecupDay

23/11/2019

12:00 > 19:00

Un parcours découverte
Ixelles zéro-déchet
Maison de Quartier Malibran
et projets rue Gray
Programme à suivre sur Facebook

Een ontdekkingsparcours
«Afvrij Elsene»
Wijkhuis Malibran
en projecten Graystraat
Programma te volgen op Facebook

02 515 67 23 - www.ixelles.be - www.elsene.be
Semaine Européenne de Réduction des Déchets
Europese Week van de Afvalvermindering



**Ixelles
Elsene**

A l'initiative de Christos Doukeridis, Bourgmestre; d'Audrey Lhoest, Échevine du Climat et de l'Environnement; de Nevruz Unal, Échevine de la Rénovation urbaine et des membres du Collège des Bourgmestres et Échevins d'Ixelles. Avec le soutien de la Région de Bruxelles Capitale dans le cadre de la Politique de la Ville et de Bruxelles-Environnement.

Op initiatief van Christos Doukeridis, Burgemeester, van Audrey Lhoest, Schepen van Klimaat en Leefmilieu, van Nevruz Unal, Schepen van Stadsvernieuwing, en de leden van het College van Burgemeester en Schepenen van Elsene. Met de steun van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het kader van het Stedelijk Beleid, en met de steun van het BIM.



Solutions du numéro précédent / Oplossingen van het vorige nummer

Mots-croisés

Code : LUGES

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	L	O	C	O	M	O	T	I	V	E
2	U	K	R	A	I	N	E		A	L
3	X		E	S	S	O	R	E	R	A
4	E	T	C		S		A	M	I	N
5	M	A	H	L	E	R		S	A	C
6	B	I	E	L	L	E	S		N	A
7	O	S		A	S	P	E	C	T	S
8	U		O	N		O	R	L	E	S
9	R	E	B	O	I	S	A	I		E
10	G	R	I	S	E		S	O	L	S

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	P	I	E	T	O	N	N	E		V
2	I	N	C	O	L	L	A	B	L	E
3	S	T	O	R	E		I	R	A	N
4	C	E	T		I	N	T	A	C	T
5	I	R		A	N	E		S		I
6	N	A	I	N	E		P	U	L	L
7	E	C	R	U		M	A	R	I	A
8		T	E	R	M	I	N	E	E	S
9	G	I		I	O	D	E		U	S
10	E	F	F	E	U	I	L	L	E	E

Kruiswoordpuzzels

Code : SHIRT

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	L	O	C	O	M	O	T	I	E	F
2	U	U	R		I	P		E	I	
3	X		E	R	E	S	A	L	V	O
4	E	S	C	O	R	T	E		O	R
5	M	A	H	L	E	R		E	R	G
6	B	O	E		N	I	J		M	E
7	U	N		S		K	O	L		L
8	R	E	M	T	O	E	S	T	E	L
9	G		B	R	O	N	S		S	E
10		S	T	O	K		E	R	T	S

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	V	O	O	R	Z	E	T	S	E	L
2	O	T	T	A	W	A		U	N	I
3	E	T		D	E	U	G	D		G
4	T	E	L		M		A	D	D	A
5	G	R	A	S	B	O	T	E	R	
6	A		M	A	A	N		R	U	M
7	N	A	A	L	D		S	E	M	I
8	G	R		A		D	E	N		S
9	E	E	N	M	A	A	L		E	S
10	R	A	A	I		M	A	R	I	A

NUMÉROS UTILES - NUTTIGE NUMMERS

N° général Commune d'Ixelles - Algemeen nummer gemeente Elsene

02 515 61 11

N° vert de la Propreté - Groen nummer Netheid

0800 85 150

NUMÉROS D'URGENCE - NOODNUMMERS

Police - Politie

112 / 101

Pompiers - Brandweer

112 / 100

Child Focus

116 000

Dentistes de garde - Wachtdienst tandartsen

02 426 10 26 - 02 428 58 88 (NL)

Médecin-e-s de garde - Wachtdienst huisartsen

02 201 22 22

Odeur de gaz - Gasreuk

0800 19 400

Pharmacies de garde - Wachtdienst apothekers

0903 99 000

Vétérinaires de garde - Wachtdienst dierenartsen

02 479 99 90 - 02 538 16 99 (NL)

L'avenue du Bois de la Cambre devient "rue scolaire"

Après la rue Cans, c'est l'avenue du Bois de la Cambre qui devient "rue scolaire". Depuis le 30 septembre, celle-ci est fermée à la circulation durant l'arrivée des enfants, de 8h à 8h40 tous les jours de la semaine. L'avenue du Bois de la Cambre abrite les écoles communales 7 et 8. Cette initiative vise à renforcer la sécurité routière aux abords des écoles et à favoriser les modes de transport alternatifs à la voiture, comme le vélo ou la marche, tout en réduisant la pollution dans le quartier. Il s'agit d'une expérience pilote qui se tient jusqu'à la mi-novembre. L'expérience sera évaluée au terme de cette période.

De Terkamerenboslaan wordt een "schoolstraat"

Na de Cansstraat is het de Terkamerenboslaan die een "schoolstraat" wordt. Vanaf 30 september is de laan gesloten voor alle verkeer tijdens de aankomst van kinderen, elke weekdag van 8 tot 8.40 uur. De Terkamerenboslaan is de thuisbasis van de gemeentelijke scholen 7 en 8. Dit initiatief is bedoeld om de verkeersveiligheid rond de scholen te verbeteren en alternatieve vervoerswijzen voor de auto te promoten, zoals fietsen of wandelen. Tegelijk gaan we zo de vervuiling in de buurt tegen. Dit is een pilootproject dat loopt tot half november. Aan het einde van deze periode wordt het project geëvalueerd.

La Margelle, un espace Parents-Enfants au cœur du parc Renier Chalon

Dans la rue Renier Chalon, il y a un parc du même nom et dans ce parc, il y a la Margelle, un lieu qui accueille les enfants et leurs parents, dans une démarche de soutien à la parentalité. Dans leur local situé le long du terrain de basket (passé l'entrée, directement à gauche, tout au bout de l'allée), les petit-e-s enfants peuvent se divertir avec de nombreux jeux adaptés à leur âge, accompagné-e-s de leurs parents pour apprivoiser leur autonomie naissante et créer des liens.

La Margelle est ouverte le lundi de 14h30 à 17h30, et les mercredi, jeudi et vendredi de 9h à 12h.

17 rue Renier Chalon

0473 61 51 20 (aux heures d'ouverture)

la.margelle@hotmail.com

La Margelle, een plek voor ouders en kinderen in het hart van het Renier Chalon park

In de Renier Chalonstraat is er een park met dezelfde naam en in dit park vinden we Le Margelle terug, een plaats waar kinderen en hun ouders welkom zijn, met extra ondersteuning voor het ouderschap. Langs het basketbalveld (voorbij de ingang, direct links, aan het einde van de oprit), kunnen kleine kinderen, vergezeld door hun ouders, naar hartelust spelen. Zo leren ze autonoom te zijn en doen ze nuttige kennis op.

La Margelle is open op maandag van 14.30 uur tot 17.30 uur en op woensdag, donderdag en vrijdag van 9.00 tot 12.00 uur.

Renier Chalonstraat 17

0473 61 51 20 (tijdens openingstijden)

la.margelle@hotmail.com



Un nouvel accès vers les quais du Germoir

Grâce à un nouvel accès, les quais de la gare du Germoir sont désormais accessibles depuis la rue des Deux Ponts (qui descend vers la rue Gray le long des voies) récemment réaménagée. Les trottoirs sont plus larges et placés le long des maisons pour mieux profiter du soleil (travaux réalisés dans le cadre du Contrat de quartier Sceptre).

Een nieuwe toegang tot het perron van de Mouterij

Dankzij een nieuwe toegang is het perron van het station Mouterij nu bereikbaar vanaf de Tweebruggenstraat (die naar beneden loopt langs de Graysstraat). De voetpaden zijn nu breder en lopen langs de huizen om beter van de zon te kunnen genieten (werken gedaan in het kader van het Wijkcontract Scepter).

Quelle destination pour le bâtiment Bpost à Flagey?

L'ancien bâtiment Bpost est en vente: une opportunité inédite d'avancer sur la question du logement social, mais aussi d'étudier la possibilité de pourvoir le quartier, en fonction de ses besoins, en équipements collectifs. C'est près de 4000m² qui pourraient être mis à disposition de la Commune.

Nous nous positionnons d'abord en faveur de 50% de logements sociaux, quelque soit le projet futur. Cela permettrait de commencer à répondre à l'urgence sociale des 4000 ménages sur liste d'attente d'un logement social à Ixelles.

Mais nous souhaitons aussi une enquête communale, afin de déterminer avec les riverain·e·s, les besoins à combler dans leur quartier. Maison de quartier ou de jeune? Espace jeunesse? Crèche? École? Salle de fête? Les idées ne manquent pas, mais c'est surtout aux Ixellois·es d'orienter le projet. Pour assurer un projet qui réponde aux besoins des citoyen·ne·s d'Ixelles, la Commune doit toutefois avoir la primauté d'acquisition de ce bien immobilier.



Caroline de Bock

Cheffe de groupe / Groepsschef
PTB / PVDA

Welke bestemming voor de postkantoren aan Flagey?

Het oude Bpost-gebouw staat te koop: een ongekennde kans om vooruitgang te boeken op het gebied van sociale woningbouw, maar ook de mogelijkheid te bestuderen hoe de buurt, volgens de behoeften, kan genieten van collectieve voorzieningen. Er is bijna 4000m² die beschikbaar zou kunnen worden gesteld aan de gemeente.

We zijn voorstander voor 50% sociale woningen, ongeacht het toekomstige project. Dit zou het mogelijk maken om te reageren op de sociale nood situatie van de 4000 gezinnen die op de wachtlijst staan voor een sociale woning in Elsene.

Maar we willen ook een gemeentelijke bevraging om samen met de bewoners te bepalen wat hun wijk nodig heeft. Een buurthuis of een jeugdhuis? Een kinderdagverblijf? Een school of een feestzaal? Het ontbreekt niet aan ideeën, maar het is vooral aan de Elsenaren om dit te leiden. Om een project voor te stellen dat voldoet aan de behoeften van de burgers van Elsene, moet de gemeente echter voorrang hebben bij de aankoop van dit vastgoed.

Un an d'annonces idéologiques

La majorité Ecolo-PS est au pouvoir depuis un an. Force est de constater que nous avons assisté à beaucoup d'effets d'annonces. On nous parle sans arrêt de co-construction avec les habitants et les usagers mais en réalité, on est encore loin du compte. Pensez notamment à l'interdiction de circuler chaussée d'Ixelles 24h/24: le Collège l'annonce dans la presse, puis consulte les habitants, et ensuite fait volte-face, prenant conscience que la décision mérite davantage d'analyses. Même chose pour la fermeture anticipée des terrasses: la majorité vote un règlement restrictif, une fois encore sans consulter les riverains et les acteurs concernés, et finalement temporise. En matière de publicité, la majorité décide d'interdire les publicités en contradiction avec les valeurs défendues par la commune, mais lesdites valeurs ne sont énoncées dans aucun texte réglementaire.

Nous pensons qu'il y a urgence de cesser d'avoir une conception idéologique de la gestion de notre commune et de passer à une conception pragmatique et concertée avec les Ixellois.

www.objectifxl.be



Jeffroy KENSIER
OBJECTIF XL

Een jaar ideologische aankondigingen

De meerderheid Ecolo-PS is nu een jaar aan de macht. We hebben veel aankondigingen gezien. Men heeft het voortdurend over co-constructie met bewoners en gebruikers, maar in werkelijkheid zijn we nog ver van het doel verwijderd. Denk aan het 24u/24u rijverbod op de Elsensesteenweg: het college kondigt dit in de pers aan, raadpleegt vervolgens de inwoners, en besluit dan dat alles meer analyse verdient. Hetzelfde voor de vroege sluiting van de terrassen: de meerderheid stemt over een beperkende verordening, opnieuw zonder de lokale bewoners en de betrokkenen te raadplegen, om uiteindelijk alles te vertragen. Wat de reclame betreft, beslist de meerderheid om advertenties te verbieden die in strijd zijn met de waarden die door de gemeente worden verdedigd, maar welke waarden dit zijn, wordt in geen enkele tekst vermeld.

Wij geloven dat het hoog tijd is om te stoppen met het verspreiden van ideologische opvattingen over het beheer van onze gemeente, en over te gaan tot een pragmatische en gecoördineerde besluitvorming samen met de Elsense bevolking.

www.objectifxl.be

Tentons le DéFI d'une Ixelles vraiment plus verte

Dans quelques semaines, la nouvelle majorité soufflera sa première bougie. Force est de constater que très peu d'actions concrètes pour verduriser Ixelles ont abouti.

Durant la vague de chaleur de juillet, une carte blanche du Soir (29/07/2019) a retenu l'attention de notre groupe. Celle-ci proposait de mettre en place un fonds pour aider à replanter des arbres en ville. Il est vrai que le rôle bénéfique des arbres n'est plus à démontrer et que leur ombrage est encore plus apprécié lors des canicules.

Pour Défi Ixelles, il est temps que la majorité s'active et qu'elle propose des politiques vertes réalistes et pragmatiques.

Pourquoi ne pas dès lors mettre en place ce fonds au niveau local? Il serait alimenté par une partie des taxes sur les bâtisses et permettrait de soutenir la plantation de nouveaux arbres au sein de l'espace public mais aussi au sein des îlots privés en aidant chaque Ixellois à replanter un arbre.

Alors DéFI voudrait que la Majorité se concentre sur le concret et se donne les moyens de rendre Ixelles vraiment plus verte.

Pour une meilleure gestion du stationnement

Ces derniers mois, les problèmes dans la gestion du stationnement se sont multipliés dans notre commune.

Des milliers de citoyen-ne-s ont ainsi reçu en une seule fois plusieurs demandes de paiement de redevance de stationnement (13.027 redevances concernées pour un montant de 325.675€). D'autre part, de nombreuses habitant-e-s, titulaires d'une carte de riverain valide, ont aussi reçu des demandes de paiement successives. Ajoutons-y l'extrême difficulté d'obtenir une réponse de Parking.Brussels pour contester ces demandes indues (150 plaintes/jour).

Autre problème, plus d'un tiers des horodateurs ixellois sont défectueux: impossibilité de paiement par carte et/ou en cash, écran noir,...

Interpellé par cette situation, le groupe MR est intervenu au Conseil communal pour obtenir des mesures rapides afin de remédier à ces dysfonctionnements pénalisant les Ixellois-es. Nous avons également demandé une harmonisation des dispositifs de paiement et l'octroi d'une carte de stationnement pour ceux et celles qui travaillent à Ixelles et n'ont d'autre alternative de mobilité.

Pour nous contacter: mrixelles@outlook.com

Laten we de uitdaging van een echt groener Elsene aangaan

Over een paar weken blaast de nieuwe meerderheid zijn eerste kaars uit. Het is duidelijk dat heel weinig concrete acties voor groen Elsene geslaagd zijn.

Tijdens de hittegolf van juli trok een artikel in *Le Soir* (29/07/2019) de aandacht van onze groep. Het stelde voor een fonds op te richten om bomen in de stad te planten. Het is waar dat de gunstige rol van bomen goed gekend is en dat hun schaduw nog meer wordt gewaardeerd tijdens hittegolven.

Voor Défi Elsene wordt het tijd dat de meerderheid zich activeert en een realistisch en pragmatisch groen beleid voorstelt.

Waarom dit fonds niet op lokaal niveau opzetten? Het zou worden gevoed door een deel van de belastingen op gebouwen en zou het planten van nieuwe bomen in de openbare ruimte maar ook in privé-ruimtes ondersteunen, door elke Elsenaar te helpen een boom te planten.

DéFI eist dat de meerderheid zich op concrete zaken toelegt en zich de middelen geeft om Elsene écht groener te maken.

Voor een beter parkeerbeheer

De afgelopen maanden zijn de problemen met het parkeerbeheer in onze gemeente groter geworden.

Duizenden burgers hebben een aanvraag voor betaling van parkeergeld ontvangen (13.027 betrof belastingen voor een bedrag van €325.675). Aan de andere kant hebben veel inwoners die een geldige bewonerskaart hebben ook betalingsverzoeken ontvangen. Daarbij komt dat het heel moeilijk is om een antwoord te krijgen van Parking.Brussels om deze onnodige eisen (150 klachten/dag) aan te vechten.

Een ander probleem: meer dan een derde van de Elsense parkeerautomaten zijn defect (onmogelijkheid om met kaart en/of contant te betalen, zwart scherm, ...).

De MR-groep kwam hiervoor tussenbeide in de gemeenteraad en wil snelle maatregelen verkrijgen om deze stringen te verhelpen, die de burgers bestraffen. We hebben ook gevraagd om een harmonisatie van betalingsschema's en de toekenning van een parkeerkaart voor mensen die in Elsene werken en niet over een alternatief mobiliteitsmiddel beschikken.

Contacteer ons : mrixelles@outlook.com



Anne-Rosine Delbart

Cheffe de groupe / Groepschef

DéFI



Gautier CALOMNE

Chef de groupe / Groepschef

MR

EN BREF - IN HET KORT

Premier réflexe: un·e médecin·e généraliste

A Bruxelles, trop de personnes ont le réflexe de se rendre aux urgences pour des problèmes qui ne le nécessitent pas. La Fédération des Associations de médecins généralistes de Bruxelles (FAMGB) lance une campagne pour inciter chacun·e à faire davantage appel à un·e médecin·e traitant·e. Celui-ci connaît bien ses patient·e-s, mieux qu'Internet ou qu'un·e médecin·e de garde dans un hôpital. L'affluence dans les urgences pour des cas bénins prive les malades qui en ont vraiment besoin de soins appropriés rapides. Pour toute information à ce sujet et/ou trouver un·e médecin·e généraliste près de chez vous: FAMGB - 02 379 03 33 - famgb@famgb.be - www.famgb.be



Eerste reflex: een huisarts

In Brussel hebben te veel mensen de reflex om naar de dienst noodgevallen te gaan voor problemen die niet zo ernstig zijn. De Federatie van de Brusselse Huisartsen Verenigingen (FBHAV) lanceert een campagne om iedereen aan te moedigen de huisarts in te schakelen. Hij of zij kent de patiënten goed, nog beter dan het internet of dan een arts in een ziekenhuis. De toestroom van noodgevallen voor goedaardige kwesties verhindert de snelle behandeling van patiënten die echt dringende en passende zorg nodig hebben. Voor alle informatie of om een huisarts bij jou in de buurt te vinden: FAMGB - 02 379 03 33 - famgb@famgb.be - www.famgb.be

Vivre avec la maladie de Parkinson

Le mercredi 13 novembre, de 14h à 16h, l'ASBL Action Parkinson organise une conférence à la Maison de quartier Malibran (10 rue de la Digue). Le Dr Matthieu Rutgers, chef de service neurologie aux cliniques de l'Europe, y parlera du sujet suivant: "Que faire pour bien vivre avec la maladie de Parkinson à chaque stade de son évolution". Action Parkinson organise par ailleurs des activités hebdomadaires dans le Centre B2M Sport, 27 rue du Belvédère: marche nordique, jeux cognitifs, gym, tango, ... www.actionparkinson.be

Leven met Parkinson

Op woensdag 13 november van 14 tot 16 uur organiseert vzw Action Parkinson een conferentie in het wijkhuis Malibran (Damstraat 10). Dr. Matthieu Rutgers, hoofd van de dienst neurologie van de Europa Ziekenhuizen, zal volgend onderwerp toelichten: "Wat te doen om goed te leven met de ziekte van Parkinson in elke fase van haar evolutie". Action Parkinson organiseert ook wekelijkse activiteiten in het B2M Sport Center (Belvédèrestraat 27): nordic walking, cognitieve spellen, gym, tango ... www.actionparkinson.be

Commémorations

Ce vendredi 1^{er} novembre, dès 10h30 le cimetière d'Ixelles accueille les cérémonies de la Toussaint en présence du Collège des Bourgmestre et Échevin·e-s, d'ancien·ne-s combattant·e-s et des associations patriotiques italiennes. Et le mardi 12 novembre, l'Armistice marquant la fin de la Première guerre mondiale sera célébrée au square du Souvenir, toujours en présence du Collège et d'ancien·ne-s combattant·e-s, ainsi que des élèves d'écoles ixelloises.

Herdenkingen

Op vrijdag 1 november om 10.30 uur vindt op de begraafplaats van Elsene een herdenkingsplechtigheid voor Allerheiligen plaats, in aanwezigheid van het college van burgemeester en schepenen, veteranen en Italiaanse patriotische verenigingen. Op dinsdag 12 november wordt de Wapenstilstand, die het einde van de Eerste Wereldoorlog markeert, gevierd op het Herdenkingsplein, ook deze keer in aanwezigheid van het college en de veteranen en leerlingen van Elsense scholen.

AGENDA FLAGEY NOV > DEC

TICKETS FLAGEY.BE



9/11 **PARADISE LOST**

20:15 "Wagner & Strauss on true love"

Jun Märkl *dirigent/chef d'orchestre*
Akiko Suwanai *viol/violon*

EXTRA

Symfomania! workshop voor kinderen/*atelier pour enfants*
(8>13) (NL/FR)

Ontdek Brussel met Muntpunt: Bruegel wandeling voor families/*Découvrez Bruxelles avec Muntpunt: promenade familiale avec Bruegel* (NL/FR)

16/11 **SHOSTAKOVICH 10**

20:15 "his ultimate symphonic work"

Michail Jurovski *dirigent/chef d'orchestre*

EXTRA

Ontdek Brussel met Muntpunt: bezoek La Loge in Elsene/
Découvrez Bruxelles avec Muntpunt: visitez La Loge à Ixelles
(NL/FR)

6/12 **MUSIC CHAPEL FESTIVAL**

20:15 "tribute to Eugène Ysaÿe"

Stéphane Denève *dirigent/chef d'orchestre*
Quator Hermes
Lorenzo Gatto & Yossif Ivanov *viol/violon*

13/12 **BARTÓK & MAHLER 1**

20:15 "boundless energy and grand heroism"

Stéphane Denève *dirigent/chef d'orchestre*

15/12 Gil Shaham *viol/violon*

17:00 **EXTRA**

Symfomania! workshop voor kinderen/*atelier pour enfants*
(8>13) (NL/FR)

22/11 **Seven Angels**

20:15 Basiliek Koekelberg / *Basilique de Koekelberg*

"from apocalyptic violence to heavenly peace"

Jams MacMillan, *dirigent/chef de chœur*

Stef van Alsenoy, *beeld/visuel & soundscape*

Brussels Philharmonic Soloists

21/12 **Christmas Carols United**

17:00 H. Kruisplein / *Place St. Croix*

Chantons ensembles des chants de Noël!

Samen kerstliedjes zingen!

Bart Van Reyn, *dirigent/chef de chœur*

21/12 **A Ceremony of Carols**

20:15 Flagey

"sfeervol kerstconcert / *traditionnel concert de Noël!*"

Bart Van Reyn, *dirigent/chef de chœur*

Eline Groslot, *harp/harpe*

EXTRA

Ontdek Brussel met Muntpunt: bezoek aan Flagey
Découvrez Bruxelles avec Muntpunt: visite de Flagey
(NL/FR)

28/01 **Revelations**

20:15 Flagey

"a striking multimedia production"

Wim Henderickx, *dirigent/chef d'orchestre*

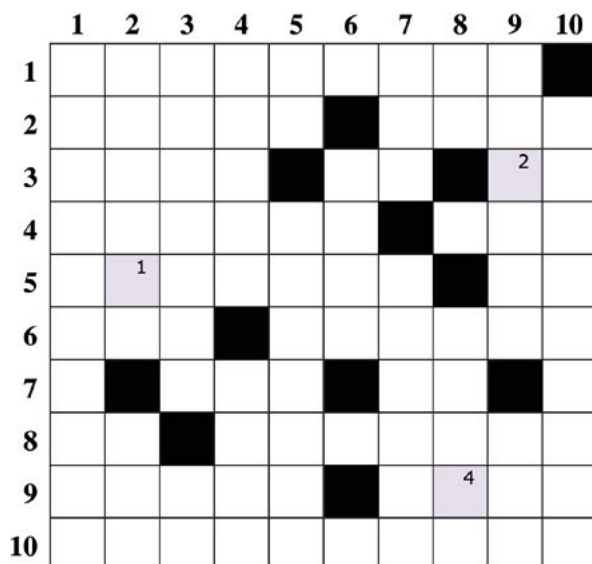
Transparent / *Hermes Ensemble / Lore Binon, sopraan/soprano*

brusselsphilharmonic.be

vlaamsradiokoor.be

Code

1	2	3	4	5
---	---	---	---	---

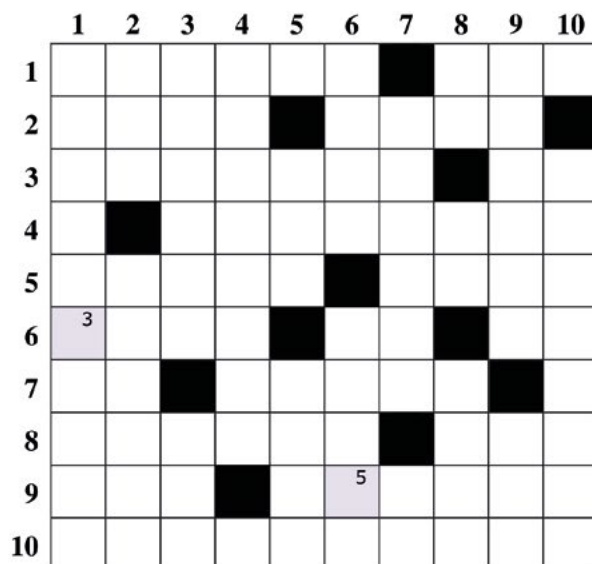


HORIZONTALLEMENT

1. Quartier d'Ixelles. - 2. Ajoutas du sel. Spectacle à l'anglaise. - 3. Figure sur patinoire à glace. Do. Union européenne. - 4. Fruit en grappe. L'homme du divan. - 5. Dilatation anormale d'un vaisseau. Sud-est. - 6. Vélo à assistance électrique. Faire cadeau. - 7. Fait surface. Sous sol. - 8. Très bien pour un devoir. Colla au mur. - 9. Romanée-..., vignoble de grand cru. A produit *le Docteur Jivago*. - 10. Que de suppositions !

VERTICALEMENT

1. Fils d'ancien souverain russe. - 2. Ville du Mexique. Domestique. - 3. Inflammations du tube digestif. Neptunium. - 4. Venez l'apprendre dans une école de danse d'Ixelles. Prénom de Dix. - 5. Rotule ou astragale. Mettait à l'écart. - 6. ULB ou VUB. - 7. Fait maintenant partie de la DGSI en France. Mince et allongé. - 8. Interjection. Coupes court. - 9. Sent le brûlé. Classification des huiles. - 10. Belge qui réalisa *Trois jours chez ma mère*.



HORIZONTALLEMENT

1. Musée d'Ixelles. Sport d'hiver. - 2. Acquis de naissance. Réalisa *la Grande Vadrouille*. - 3. Se porte sur le nez. Devant Philippe. - 4. Français qui reçoit peu d'argent. - 5. Ville de la Mayenne. Être en pleine évolution. - 6. Paisible et heureux. Maître. Ouvre le score. - 7. Note ou île. Séparation dans une phrase. - 8. Décorais. Piquet. - 9. Élément de chutes. Devenu moins turbulent. - 10. Expriment une distance entre 2 villes.

VERTICALEMENT

1. Canal de Bruxelles. - 2. Nourrice antique. Brameraï. - 3. Mit des courroies. Sans résultat. - 4. Eut des remords. - 5. Mise à jour. Indique que c'est appétissant. - 6. Effet obtenu avec un objectif. Célébration à l'église Sainte-Croix. - 7. Liâmes. Saint. - 8. Strontium. Connu. S'emploie à défaut de serrure. - 9. Formations noduleuses. Indicateur d'usure. - 10. Théâtre d'Ixelles.

Toutes les réponses se trouveront dans le prochain numéro.

Jeux proposés par Jean-Pol Vanden Branden
de la Royale Association Belge des Cruciverbistes (📧 www.royaleabc.be)

EN BREF - IN HET KORT

Stop aux feux d'artifice : ne mettez pas les animaux en pétard !

La période des fêtes approche, et avec elle, la tentation d'animer l'espace, qu'il soit privé ou public, avec un modeste son et lumière. Mais un pétard, c'est avant tout un explosif dangereux qui génère nuisance sonore et insécurité. Ixelles souhaite sensibiliser les citoyen-ne-s à cette problématique. Le règlement général de police (article 44 point 3) interdit l'usage de pièces d'artifice sur la voie publique ou dans une propriété privée, et la police rédige des amendes sous forme de sanctions administratives. Outre cette interdiction, ces substances explosives sont très dangereuses, et nuisent à la faune urbaine sauvage et domestique. Le volume sonore de certains feux d'artifice peut atteindre 160 décibels, et les détonations peuvent provoquer des lésions auditives. Or, bien souvent, les animaux ont une ouïe beaucoup plus fine et sensible que l'oreille humaine. Par ailleurs, les pétards et feux d'artifice provoquent des crises cardiaques chez les animaux. Ces derniers peuvent également être apeurés et risquent de prendre la fuite. Ces diverses détonations représentent aussi des nuisances auprès des populations d'oiseaux, et de la biodiversité en règle générale.



Stop het vuurwerk: denk aan de dieren !

De eindejaarsfeesten naderen, en daarmee de verleiding om in de private of openbare ruimte een bescheiden geluid- en lichtspektakel op te starten. Maar een voetzoeker is vooral een gevaarlijk explosief, dat lawaai en onveiligheid veroorzaakt. Elsene wil de burgers bewust maken van dit probleem. De algemene politieverordeningen (artikel 44,3) verbieden het gebruik van vuurwerk op de openbare weg of op privédomein, en de politie legt boetes op in de vorm van administratieve sancties. Naast dit verbod zijn deze explosieve stoffen zeer gevaarlijk en brengen ze schade toe aan wilde en inheemse stadsdieren. Het geluidsvolume van vuurwerk kan soms 160 decibel bereiken, en dit kan gehoorschade veroorzaken. Daarenboven is het gehoor van dieren veel gevoeliger dan het menselijk oor. Daarom kan vuurwerk hartaanvallen veroorzaken bij dieren, of worden ze bang en rennen ze weg. Deze verschillende ontploffingen zijn ook een hinder voor onze vogelpopulaties en de biodiversiteit in het algemeen.

Goûter de fin d'année

Dimanche 22 décembre, la Commune organise un moment convivial autour d'un goûter de fin d'année de 14 à 18h au rez-de-chaussée de la Maison de quartier Malibrans (10 rue de la Digue). Formule: auberge espagnole ! Des animations musicales et dansantes ainsi que des activités pour les enfants sont prévues pour le bonheur des plus petit·e·s et des plus grand·e·s. En ces temps de fête, ne restez pas seul·e·s ! Vous êtes toutes et tous les bienvenu·e·s. L'inscription est gratuite mais obligatoire à l'adresse: solidarite@ixelles.brussels ou par téléphone au 02 643 59 60.

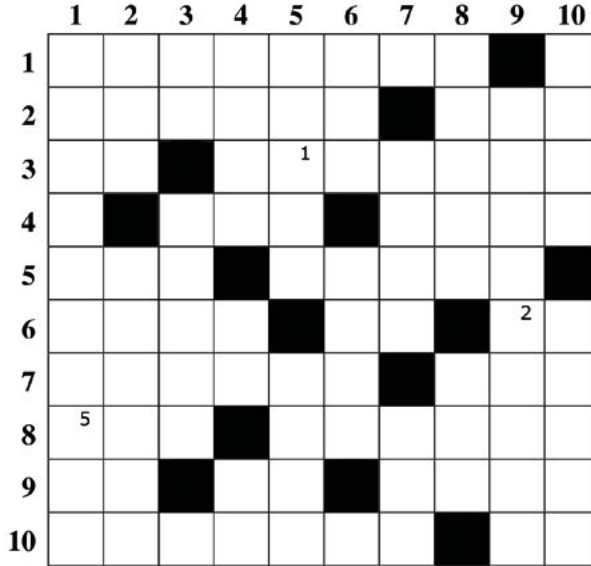
Eindejaarsfeest

Op zondag 22 december 2019 van 14 tot 18 uur, organiseert de gemeente een gezellig eindejaarsfeestje in het wijkhuis Malibrans (Damstraat 10). Iedereen brengt zijn culinaire specialiteiten mee ! Er zijn muzikale animaties en dans voorzien voor jong en oud. Blijf niet alleen zitten tijdens de feestdagen, iedereen is welkom ! Inschrijven is gratis maar verplicht, telefonisch op 02 643 59 60 of per e-mail op solidariteit@elsene.brussels.



Code

1	2	3	4	5
---	---	---	---	---

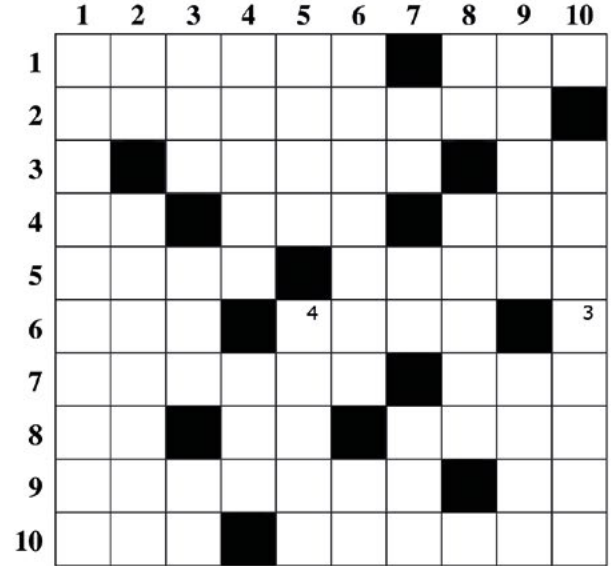


HORIZONTAAL

1. Gulden-..., kwartier van Elsene. - 2. Jamaicaanse muzieksoort. Alvorens. - 3. Dun van lucht. Elektrische artikelen. - 4. Mistress. Sluw. - 5. Open plek in een bos. Na zessen. - 6. Munteenheid. Boven. Internetprotocol. - 7. Geweldig. Weidieren. - 8. Kort ogenblik. Lingerie. - 9. Daar. ... Salvador. Vruchtbare plaats. - 10. Ophanging van een tennisnet. Thallium.

VERTICAAL

1. Iemands onschuld aantonen. - 2. Deel van het oor. Senior. - 3. Achtervoegsel. Zure kers. - 4. Zijrivier van de Elbe. Onder andere. Europees Parlement. - 5. Kom het leren op een dansschool te Elsene. Deel van een kachel. - 6. Uitroep van smart. Elektrische eenheid. - 7. Doffe slag. Filmpersonage. - 8. Rij van gelijksoortige voorwerpen. Door bemiddeling van. - 9. Godsdienstoefening. - 10. Schop. IJskegel.



HORIZONTAAL

1. Museum van Elsene. Wiel. - 2. Koelbloedig. - 3. Politieaan. In memoriam (afk.). - 4. Sint. Geloofte. Fulltime-equivalent. - 5. Keukengerei. Indonesisch tafelzuur. - 6. Loofboom. Onderwijstype. - 7. Docent. Hertesoort. - 8. Intensive care. Algemeen Nederlands. Nobel. - 9. Windstreek. Nikkel. - 10. Greenwich Mean Time. Voortdurend.

VERTICAAL

1. Strijd. - 2. Modern. Communicatie over grote afstand. - 3. Europese Banken-Autoriteit. Israëlitisch (afk.). Deel van de Bijbel (afk.) - 4. Schrijflijn. Deel van een korenhalm. - 5. Telwoord. Overtreding bij voetbal. - 6. Kwaaddoener. Spielberg-film. - 7. Greenwichtijd. Kijkbuis. Een zekere. - 8. Frans eiland. Inham in een bergachtige kust. - 9. Meisjesnaam. Watervogel. - 10. Theater van Elsene.

Alle antwoorden verschijnen in het volgende nummer.

Kruiswoordpuzzels aangeboden door Jean-Pol Vanden Branden
van de *Royale Association Belge des Cruciverbistes*
(www.royaleabc.be)

Christos DOULKERIDIS (ECOLO)

Bourgmestre - Burgemeester

Affaires générales, Transition écologique et innovation citoyenne, État civil, Population, Solidarité, Égalité et Droits humains, Universités, Laïcité et Cultes, Communication, Imprimerie, SIPP, GE/SC

Algemene Zaken, Ecologische transitie en burgerinnovatie, Burgerlijke Stand, Bevolking, Solidariteit, Gelijkheid en Mensenrechten, Universiteiten, Secularisme en Erediensten, Communicatie, Drukkerij, IDBD, MBVW

02 515 61 55



Bea DIALLO (PS)

Premier échevin - Eerste schepen

Ressources humaines - Pensions, Finances, Jeunesse, Sports, Emploi et Insertion sociale, Jumelages et Coopération internationale, Prévention, Propreté des bâtiments

Human resources - Pensioenen, Financiën, Jeugd, Sport, Tewerkstelling en Sociale Integratie, Verboderingen en Internationale Samenwerking, Preventie, Netheid van de gebouwen

02 515 64 68 - bea.diallo@ixelles.brussels



Audrey LHOEST (ECOLO)

Deuxième échevine - Tweede schepen

Climat et Environnement, Espaces verts et plantations, Santé, Affaires sociales, Seniors, Tutelle sur le CPAS, Relations intergénérationnelles, Commerce et Développement économique, Foires et Marchés, Événements, Tourisme

Klimaat en Leefmilieu, Groene Ruimten en beplantingen, Gezondheid, Sociale Zaken, Senioren, Toezicht op het OCMW, Intergenerationele Relaties, Handel en Economische Ontwikkeling, Foren en Markten, Evenementen, Toerisme

02 515 61 33 - audrey.lhoest@ixelles.brussels



Yves ROUYET (ECOLO)

Troisième échevin - Derde schepen

Urbanisme, Patrimoine, Mobilité, Bien-être des animaux, Qualité de la vie

Stedenbouw, Patrimonium, Mobiliteit, Dierenwelzijn, Levenskwaliteit

02 515 64 69 - yves.rouyet@ixelles.brussels



Romain DE REUSME (PS)

Quatrième échevin - Vierde schepen

Instruction publique, Travaux publics
Openbaar Onderwijs, Openbare Werken

02 515 61 20

romain.dereusme@ixelles.brussels



Kélountang Ndiaye (ECOLO)

Cinquième échevin - Vijfde schepen

Culture, Musée

Cultuur, Museum

02 515 64 67 - ken.ndiaye@ixelles.brussels



Nabil Messaoudi (PS)

Sixième échevin - Zesde schepen

Propreté Publique, Cohésion sociale, Familles, Tutelle sur les hôpitaux

Openbare Netheid, Sociale Cohesie, Families, Toezicht op de ziekenhuizen

02 515 61 49

nabil.messaoudi@ixelles.brussels



Anaïs CAMUS (ECOLO)

Septième échevine - Zevende schepen

Petite Enfance, Propriétés communales - Logements, Transports

Allerleinsten, Gemeentelijke eigendommen - Huisvesting, Vervoer

02 515 61 12 - anaïs.camus@ecolo.be



Els GOSSÉ (ECOLO-GROEN)

Huitième échevine - Achtste schepen

Culture et enseignement néerlandophones, Vie de quartier, Europe, Politique d'achat, Informatique et Smart City

Nederlandstalige cultuur en onderwijs, Wijkleven, Europa, Aankoopbeleid, IT et Smart City

02 515 64 89 - els.gosse@elsene.brussels



Nevruz UNAL (PS)

Neuvième Échevine - Negende schepen

Rénovation urbaine - Contrats de Quartier, Affaires juridiques

Stadsvernieuwing - Wijkcontracten, Juridische zaken

02 515 61 04 - nevruz.unal@ixelles.brussels



Patricia VAN DER LIJN

Secrétaire communale - Gemeentesecretaris

02 515 61 29

patricia.vanderlijn@ixelles.brussels

patricia.vanderlijn@elsene.brussels



Hassan CHEGDANI

**Président du CPAS
Voorzitter van het OCMW**

hassan.chegdani@cpasxlirisnet.be

02 641 54 01 - 02 641 55 02



Remplissez les mots croisés en page 54,
trouvez le code et gagnez des places de spectacles.

Envoyez-nous la bonne réponse avant le 10 novembre 2019, ainsi que vos coordonnées (nom, prénom, adresse, n° de téléphone) à l'adresse suivante: concours@ixelles.brussels

Vul de kruiswoordpuzzels in op pagina 56, vind het sleutelwoord
en maak kans op tickets voor één van de voorstellingen.

Stuur ons het juiste antwoord op vóór 10 november 2019, samen met je gegevens (naam, voornaam, adres, telefoonnummer) naar: wedstrijd@elsene.brussels

Le **VARIA** offre / biedt **5 X 2 tickets**

www.varia.be

BOCCAPERTA

12/11/2019 • 20:30

Grand Varia

Rue du Sceptre / Scepterstraat 78

Emmanuel Texeraud ressuscite l'incroyable histoire de Saint-Joseph de Cupertino.

Emmanuel Texeraud herwerkt het ongelooflijke verhaal van St-Joseph van Cupertino.

UN FILS DE NOTRE TEMPS

14/11/2019 • 20:00

Petit Varia Rue Gray (straat) 154

Benoît Verhaert adapte et met en scène ce dernier roman d'Odön von Horváth, l'un des plus grands dramaturges de langue allemande du 20^e siècle.

Benoît Verhaert adapteert en regisseert de laatste roman van Odön von Horváth, een van de grootste Duitstalige toneelschrijvers van de 20e eeuw.

LE FOU RIRE www.fourire.be

offre / biedt

10 X 2 tickets

TIMOTHÉ POISSONNET

13/11/2019 • 20:15

LE BAL DE POMPIERS

13 et 15/11 • 20:15

CECI N'EST PAS UN COUPLE

15 et 22/11/2019 • 20:15

FUNKY FAB

30/11/2019 • 20:30

LA BALADE DES PAVÉS

3/12 • 11:00 et 19:00

4/12 • 20:15

10/12 • 11:00 et 19:00

17/12 • 11:00 et 19:00

5 X 2 tickets

FREDDY TOUGAUX

28/11 • 20:15

ERIC BOSCHMAN

06/12 • 20:15

RICHARD RUBEN

07/12 • 20:15

LE FOU RIRE

• THÉÂTRE •



SAISON
2019
2020

ERIC BOSCHMAN
LA LIP
CARLOS VAQUERA
LE BAL DES POMPIERS
CLAUDE VONIN
TIMOTHÉ POISSONNET
FUNKY FAB
CHEZ CHARLOTTEKE
CECI N'EST PAS UN COUPLE
FAN CLUB
EBATS DE COUPLE
FAITES L'AMOUR AVEC UN BELGE
FREDDY TOUGAUX
...

FOURIRE.BE
INFOS ET RÉSERVATIONS :
reservations@fourire.be
RUE DES GRENADIERS 48
1050 IXELLES (quartier ULB)

f Le Fou Rire Théâtre



9^{ème} Cirque de Noël de Bruxelles
de Kerstcircus van Brussel

21 & 22 dec. 2019

FAMILY DAY

12€ adulte
5€ enfant
kind

ALEXANDRE
BOUGLIONE

WWW.BOUGLIONE.BE

PLACE FLAGEY PLEIN
IXELLES · ELSENE

21 DEC AU TOT 5 JAN

MA COMMUNE / MIJN GEMEENTE

21/11 & 19/12 • 20.00

Conseil communal/Gemeenteraad

Séance du Conseil communal dans la salle du Conseil : l'ordre du jour détaillé de la séance est disponible sur www.ixelles.be, quatre jours avant celle-ci.

NL/ Zitting van de gemeenteraad in de raadzaal: de gedetailleerde agenda vind je op www.elsene.be vanaf vier dagen voor de zitting.

Elsensesteenweg 168 A Chaussée d'Ixelles
02 515 61 57

NOVEMBRE / NOVEMBER

01/11 & 02/11

Sisters

Une juive, une musulmane et une catholique occupent le terrain façon ring de boxe. Elles ne se battent pas entre elles, mais se débattent un peu (parfois) avec les dogmes et absurdités de leurs religions. Avec beaucoup d'auto-dérision, nos sisters racontent leur vécu, leur culture et une foultitude d'anecdotes qui ne peuvent arriver qu'à elles.

Théâtre de la Toison d'Or

Galerie de la Toison d'Or 396 - 02 510 05 10

www.ttotheatre.com/spectacle/sisters

SPECTACLE

01/11 > 03/11

Petit Grand ! - Mamemo

Un concert intimiste avec les chansons les plus affectives de Mamemo qui font sourire rêver et grandir les enfants et leurs parents !

La Maison qui chante - Rue du Viaduc 122

0492 86 68 98 - infos@lamaisonquichante.be

MUSIQUE

01/11 > 09/11

Homo Sapiens

Saviez-vous que Jules César était le roi des Fake News ? Ou que l'histoire de la chasse n'a jamais été écrite par les lions, encore moins par les femelles ? Dans ce nouveau spectacle, Fabrizio Rongione, mis en scène par Samuel Tilman, convoque l'Histoire, ses figures marquantes et ses personnages de l'ombre pour tenter d'éclairer le présent.

Théâtre de la Toison d'Or -

Galerie de la Toison d'Or 396 - 02 510 05 10

www.ttotheatre.com/spectacle/homo-sapiens

SPECTACLE

01/11 > 09/11

BD - Exposition-Vente aviation

La galerie Comic Art Factory vous propose la première exposition-vente du dessinateur irlandais Keith Burns. Sur un scénario de Garth Ennis (Preacher, The Boys), il dessine de formidables combats aériens qui se déroulent durant la seconde guerre mondiale. Des scènes spectaculaires qui plairont aux amateurs d'aviation.

Galerie Comic Art Factory

Chaussée de Wavre 237

www.comicartfactory.com - comicartfactory@gmail.com

EXPOSITION

01/11 > 10/11

Pat ANDREA

Moment from the circle of life

Après avoir présenté un solo show de Pat Andrea en mai lors de la première édition de Draw Art Fair London à la Saatchi Gallery, nous sommes particulièrement honorés de montrer au public bruxellois une partie des oeuvres exposées à Londres, ainsi que des multiples de format varié, et des peintures de petit format.

Galerie Dys - Rue de l'Arbre Bénit 84 - 0496 27 49 54

info@galeriedys.com - www.galeriedys.com

EXPOSITION

01/11 > 10/11

Les vases communicants

Les vases communicants véhiculent l'amour et la haine d'un côté à l'autre, sans distinction! Ces 2 sentiments se heurtent sans répit à travers une histoire-suspens qui met en scène un couple qui voyage de la ville d'Orange à Rome pour aboutir au Vatican où les attend une fin démoniaque. Un thriller psychologique à son apogée.

Théâtre de la Flûte Enchantée

Rue du Printemps 18 - 0474 28 82 69

la.flute.enchantee@skynet.be

www.lafluteenchantee.be

SPECTACLE

01/11 > 14/12

Claude Rutault

Monochrome 5 sur une grille de mar

Pour sa rentrée de septembre, la Fondation CAB est heureuse d'accueillir l'artiste français Claude Rutault (né en 1941, Trois Moutiers). Se définissant comme un peintre, Rutault ne peint pourtant pas ses oeuvres lui-même et ne participe pas non plus à la supervision de leur production.

Fondation cab - Rue Borrens 32-34

info@fondationcab.com - www.fondationcab.com

EXPOSITION

01/11>03/01

Stages sportifs et créatifs

Nous avons le plaisir de vous annoncer que vous pouvez dès aujourd'hui inscrire vos enfants pour les stages sportifs et créatifs des prochaines vacances scolaires.

Centre sportif ixellois "Albert Demuyter"

Rue Volta 18 - 02 515 69 13 - 02 515 69 10

csi.asbl@gmail.com - www.xlsports.be

SPORT

02/11>21/12

Les 100 ans d'un Nobel, Jules Bordet

En 2019, l'ULB rend hommage à l'un de ses plus prestigieux savants, Jules Bordet, récompensé par le Prix Nobel de Médecine de 1919 pour ses travaux sur l'immunité. L'exposition " les 100 ans d'un Nobel, Jules Bordet, un pastorien à l'ULB " retrace le parcours et les découvertes de ce grand chercheur en immunologie.

02 650 37 65

culture@ulb.be - www.ulb.be/culture

EXPOSITION

04/11

Hagen Quartett

Cela fait plus de 35 ans que la formation autrichienne Hagen Quartett fait partie du gratin du monde de la musique. Le quatuor a remporté pratiquement tous les prix et concours possibles et est lié exclusivement au label Deutsche Grammophon, pour lequel ils ont déjà enregistré près de cinquante albums.

NL/ Al meer dan 35 jaar behoort het Oostenrijkse Hagen Quartett tot de top van de muziekwereld. Het won zowat alle mogelijke prijzen en wedstrijden en is exclusief verbonden aan Deutsche Grammophon.

Flagey - Studio 4

Place Sainte-Croix - Heilig-Kruisplein

02 641 10 10 - www.flagey.be

MUSIQUE

04/11>27/12

Générations futures

L'exposition proposée est une interrogation sur une communication qui tend à être " formatée ". Il en émerge cependant des regards, des visages, des écrits, des sons et des conversations qui se font écho. Huit artistes issus du Créahm-Bruxelles se parlent.

Salle polyvalente Mercelis

Rue Mercelis 13 - 02 515 64 63

EXPOSITION

05/11

Jérémy Dumont Quintet feat. Godwin Louis (USA)

"(...) Comme si Jérémy Dumont voulait ancrer sa musique dans le terreau traditionnel du jazz et, en même temps, en montrer toute la diversité. (...) un jazz contemporain qui swingue et qui groove..."

NL/ "(...) Met deze 'Eretz' bewijst Jérémy Dumont dat hij vooruit wil en kan, zonder zijn eigen reeds afgelegd parcours te verloochenen. (...) Ideaal voor een label als het Amerikaanse Origin dat grossiert in dergelijk materiaal".

Theatre Marni Salle - Rue de Vergnies(straat) 25

02 639 09 82 - www.theatremarni.com

MUSIQUE

05/11

Daniil Trifonov

" Le pianiste le plus remarquable de notre époque ". C'est en ces termes que The Times évoque le jeune Daniil Trifonov.

NL/ De meest opmerkelijke pianist van onze tijd' noemt The Times hem, de jonge Daniil Trifonov.

Flagey - Studio 4

Place Sainte-Croix - Heilig-Kruisplein

02 641 10 10 - www.flagey.be

MUSIQUE

05/11>16/11

Gioia perfetta

Etienne part du Valais (CH) et marche près de 1000 km vers Assise (IT). Partant d'éléments glanés sur la route, le spectacle glisse du récit de voyage à une forme onirique, où l'expérience vécue cède la place à l'imaginaire. L'histoire d'un homme qui, dans sa volonté de rencontrer le réel, rencontre aussi ses obsessions, fantasmes et inquiétudes.

Le boson - Chaussée de Boondael 361

0471 32 86 87

reservations@leboson.be - www.leboson.be

SPECTACLE

05/11>17/12

Tarot de Marseille

Tarot de Marseille du niveau débutant au niveau avancé. 4 soirées par module.

CPAB - Centre de Phonétique appliquée de Bruxelles
Avenue Louise 113 - 0496 14 82 56

dzoltan@mail.be - www.rogerdzoltan.be

COURS

L'AGENDA COMPLET SUR LE SITE WWW.IXELLES.BE
DE VOLLEDIGE AGENDA VIND JE OP WWW.ELSENE.BE

05/11 > 17/12

Table de conversation

Table de conversation pour adultes apprenants le français. En collaboration avec l'asbl Singa.

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles
Rue Mercelis 19 - 02 515 64 12 - <http://biblioxl.be>

COURS

06/11

Cultiver en Ville / Telen in de Stad: Ma culture de champignon/ Mijn paddenstoelenweek

Amateurs de champignons ? Cet atelier est pour vous ! Venez découvrir les techniques pour faire pousser vos propres champignons à la maison, les champignons n'auront plus de secret pour vous.

Atelier gratuit, inscription obligatoire.

NL Workshop voor wie graag zelf paddenstoelen wil leren telen. In het Frans, documenten beschikbaar in het Nederlands. Gratis, verplichte inschrijving.

La Serre - Rue Gray(straat) 171

www.cultiverenville.brussels

www.telenindestad.brussels

COURS

06/11 & 04/12

Un ordi dans ta poche

Découverte et apprentissage des usages des smartphones, tablettes tactiles et liseuses.

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles
Rue Mercelis 19 - <http://biblioxl.be> - 02 515 64 12



COURS

06/11 & 04/12

Club ados

Le club ados est le rendez-vous incontournable des accros de la lecture ! C'est un espace ouvert à tous dès 12 ans, où tous les mois, des bibliothécaires vous proposent de lire

des livres récents, d'échanger vos avis et de partager des moments de plaisir autour d'un gâteau ou de biscuits.

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles
Rue Mercelis 19 - 02 515 64 06 - <http://biblioxl.be>

CONFÉRENCE

06/11 > 18/12

Coup de pouce en lecture

Pour découvrir le plaisir de lire et partir à l'aventure à travers les histoires, une bibliothécaire propose un moment de lecture à voix haute pour les enfants du primaire. Les séances se déroulent sur rendez-vous !

En individuel ou petit groupe de maximum 3 enfants.

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles
Rue Mercelis 19 - 02 515 64 06 - <http://biblioxl.be>



COURS

06/11 > 18/12

Atelier informatique

Dans cet atelier on découvre le code avec scratch, on apprend à surfer en toute sécurité ! On apprendra aussi différents outils informatiques, et tout ça sur des logiciels libres et gratuits disponibles sur toutes les plateformes.

Groupe 1 : 13h30 - 15h de 6 à 10 ans

Groupe 2 : 15h - 16h30 de 10 à 14 ans

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles
Rue Mercelis 19 - 02 515 64 06 - <http://biblioxl.be>

COURS

07/11

Aaron Parks Little Big

L'album du célèbre claviériste et compositeur est le point culminant de sa brillante jeune carrière et la suite tant attendue de son premier opus auprès du label Blue Note Records, Invisible Cinema.

NL Aaron Parks Little Big, het laatste album van de befaamde toetsenist en componist is het hoogtepunt van zijn briljante jonge carrière én het langverwachte vervolg van zijn debuut bij Blue Note Records, Invisible Cinema.

Flagey - Studio 1

Place Sainte-Croix - Heilig-Kruisplein

02 641 10 10 - www.flagey.be

MUSIQUE

07/11

Christian Scott aTunde Adjuah

Pour ce lauréat à deux reprises de l'Edison Award, les voix de toutes les cultures doivent s'unir afin d'abolir les frontières entre les races, les classes et les cultures.

NL/Deze dubbele winnaar van de Edison Award meent dat stemmen uit alle culturen zich moeten verenigen om de grenzen tussen rassen, klassen en culturen te doen verdwijnen. Aanstekelijke mix van ritmes en krachtige improvisaties met knipogen naar muziekgenres uit alle mogelijke culturen.

Flagey - Studio 4

Place Sainte-Croix - Heilig-Kruisplein

02 641 10 10 - www.flagey.be

MUSIQUE

07/11&14/11

Cultiver en Ville / Telen in de stad: Mon potager dans ma cuisine / Mijn moestuin in mijn keuken

Envie de cultiver, sans jardin ni terrasse ? Cet atelier vous invite à la découverte des techniques permettant de produire une partie de son alimentation au sein même de sa cuisine. L'atelier comprend deux séances. Atelier gratuit, inscription obligatoire.

NL/ Tijdens deze workshop in twee sessies leer je technieken om een deel van je groenten en kruiden in je keuken te telen. In het Frans, documenten beschikbaar in het Nederlands. Gratis, verplichte inschrijving.

Cpas Ixelles
Chaussée de Boondael 94
www.cultiverenville.brussels
www.telenindestad.brussels

COURS

07/11 & 24/11

Hélène Picard / Visions

Depuis l'éclat chromatique à la pénombre où l'on devine les formes, Hélène Picard propose un parcours sensoriel entre peintures, pièces vestimentaires et accessoires textiles plongés dans la lumière brillante ou l'obscurité. Ces œuvres entraînent le spectateur à modifier constamment sa perception et à interroger sa vision

Chapelle de Boondael - Square du Vieux Tilleul 10
02 515 64 63 - culture@ixelles.brussels

EXPOSITION

09/11

Brussels Philharmonic, Akiko Suwanai

Le paradis sur terre, une idylle romantique, le véritable amour : c'est ainsi que commence cette programmation.

NL/ Het aards paradijs, een romantische idylle, ware liefde: zo begint dit programma.

Flagey - Studio 4 - Place Sainte-Croix - Heilig-Kruisplein
02 641 10 10 - www.flagey.be

MUSIQUE

09/11

Mon p'tit Coco

Une pièce de théâtre pour tous dès 3 ans. Une histoire d'oeufs, d'ailes, d'elles deux, d'oeufs à la coque, de deux cocottes, de p'tits cocos à manger tout chaud ! Des poules qui couvent, des poussins qui rêvent de prendre leur envol. De coquille en becquée, blanc et jaune ne savent plus où donner de la tête ! Mais au fait, qui a commencé ?

Théâtre Marni - Rue de Vergnies 25

02 639 09 82 - reservation@theatremarni.com

COURS

CORPUS STUDIOS™



5€ ou 15€ le cours d'essai

Langues multiples pratiquées
•
66 cours par semaine
•
1 abonnement = 2 studios
•
+32 (0) 2 513 07 66

Visitez notre site web et découvrez notre immense palette de cours en
Pilates GYROTONIC® Bodhi Corealign Yoga
et plus encore

www.corpusstudios.com

33 rue Borrens & 33 rue Caroly

09/11

Balade de saison

Parcourir la ville, l'arpenter, y rêver, la découvrir... C'est à une visite curieuse des lieux - parcs et rues d'Ixelles - que vous invite Frédérique Bianchi. Pour cette édition, nous vous proposons une balade au fil de l'habitat, des maisons d'enfance et des greniers...

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles
Rue Mercelis 19 - 02 515 64 12
bibliotheque@ixelles.brussels - <http://biblioxl.be>

ANIMATION

11/11

Grande brocante couverte Institut René Cartigny

140 exposants, petite restauration sur place, venez nombreux en visiteurs ou exposants, dans la joie et la bonne humeur. Réserver votre emplacement : 15 euros - 3m²

Institut Technique René Cartigny
Place de la Petite Suisse 4
0478 55 03 27

BROCANTE

13/11

Ni oui ni non bien au contraire

Pour tous dès 4 ans. Tous les jours, le Professeur Pompon reçoit du courrier. Il reçoit toutes sortes de questions. Il est le spécialiste des questions. Si aujourd'hui c'est demain, pourquoi demain c'est plus demain mais c'est aujourd'hui ? Il arrive parfois que les questions soient simplement jolies. Est-ce qu'elles ont besoin d'une réponse ?

Théâtre Marni
Rue de Vergnies 25
02 639 09 82 - reservation@theatremarni.com
www.pierredelune.be/spectacles/ni-oui-ni-non-bien-au-contre.html

SPECTACLE

13/11 & 11/12

Scène ouverte

Animation par l'asbl Slameke. Inscription sur place. Audacieux, timide, rebelle, poétique ! Quel que soit ton style et ton mode d'expression, viens le partager avec nous lors de cette nouvelle saison de scènes ouvertes à la bibliothèque. Le 11 décembre, à l'occasion d'Euro-palia Roumanie, la scène ouverte s'ouvre à la poésie dada !

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles
Rue Mercelis 19
02 515 64 12 - <http://biblioxl.be>

MUSIQUE

13/11 > 25/12

Atelier arts visuels

Un nouvel atelier qui permettra aux petits et grands de découvrir différentes techniques de créations d'images, avec ou sans ordinateur, (photo, dessin, vidéo, peinture et pleins d'autres) en s'inspirant des livres de la bibliothèque.

Groupe 1 : 13h30 - 15h de 9 à 12 ans
Groupe 2 : 15h - 16h30 de 13 à 15 ans
Groupe 3 : 16h30 - 18h de 16 à 96 ans

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles
Rue Mercelis 19
02 515 64 06 - <http://biblioxl.be>

COURS

14/11

Marni Jazz: Ekko

Folk jazz surréaliste belge. Un groove imperturbable, des mélodies puissantes pleines d'énergie et une bonne dose d'improvisation, voici Ekko.

NL/ Belgische surrealistische folk jazz met organische, vrijgevochten en dynamische klanken in voortdurende evolutie. Een onverzettelijke groove, krachtige melodien en boordevol energie en een stevige dosis improvisatie.
Théâtre Marni BAR - Rue de Vergnies(straat) 25
www.theatremarni.com - 02 639 09 82

MUSIQUE

14/11

Ecosafari # 3: Tournée Bricolage/ Ecosafari # 3: DIY-Tour

Tour Guidé - Pourquoi acheter des outils alors que vous pouvez les emprunter ? Comment fabriquer les objets les plus originaux à partir de matériel de récupération ? Nous visiterons quelques initiatives de bricolage installées dans la rue Gray et les environs. Un périple Ixellois à la découverte du paradis des bricoleurs !

NL/Waarom gereedschap kopen als je het kan lenen? Waarom je kapotte muziekinstallatie afdanken als je ze kan herstellen? En waar kan je laser- of 3D-printen? Gedigste wandeling langs enkele boeiende DIY-initiatieven in de Graystraat en omgeving.
02 648 20 30 - elzenhof@vgc.be - www.gcelzenhof.be

ANIMATION

15/11

Atelier du livre

Un peu de colle, des ciseaux, du papier, des crayons... et beaucoup d'imagination. Merci d'apporter un tablier !

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles
Rue Mercelis 19 - 02 515 64 06 - <http://biblioxl.be>

COURS

15/11

David Kadouch | Piknik Concert

Des débuts surprenants à New York, dès l'âge de 13 ans, sous la direction de Itzhak Perlman, prédestinaient le pianiste français David Kadouch à une belle carrière internationale. Il remporta des prix dans de prestigieuses compétitions, telles que la Beethoven Competition à Bonn et la Piano Competition à Leeds.

NL/Op zijn 13 debuteerde de Franse pianist David Kadouch in New York onder leiding van niemand minder dan Itzhak Perlman. Ondertussen is hij winnaar van tal van prestigieuze prijzen.

Flagey - Studio 1 - Place Sainte-Croix - Heilig-Kruisplein
02 641 10 10 - www.flagey.be

MUSIQUE

15/11

Robin et Marion

Inspirée d'une pastourelle médiévale, cette fable cruelle et poétique du québécois Étienne LePage décortique avec humour l'éveil du désir. C'est l'été à la campagne et les adolescents n'ont pas sommeil, tiraillés par les pulsions qui les traversent et dont ils ne savent que faire. Décidés à profiter de leur jeunesse, ils bravent les interdits.

Petit Théâtre Mercelis - Rue Mercelis 13
02 515 64 63 - culture@ixelles.brussels

SPECTACLE

15/11

Phronesis

Porté par ses mélodies puissantes et envoûtantes, le groupe a trouvé sa place incontestable sur les plus grandes scènes. Leur dernier album, We Are All, nous apparaît comme une perle musicale.

NL/Het Scandinavisch-Britse trio Phronesis is met zijn krachtige en meeslepende melodieën en samenspel niet meer weg te denken van de grote podia.

Flagey - Studio 4 - Place Sainte-Croix - Heilig-Kruisplein
02 641 10 20 - www.flagey.be

MUSIQUE

15/11>30/11

Corps et Ames

Quand les mots rencontrent les notes. Quand la Belgique rencontre la Grèce. Quand la conteuse rencontre le musicien. Ils se mettent au diapason et créent le spectacle : "Corps et âmes"! Là où les mots rencontrent la musique.

Théâtre littéraire de la Clarencière

Rue du Belvédère 20

www.laclarenciere.be - fabienne.govaerts@gmail.com

SPECTACLE



16/11

Heure du conte

0 à 2,5 ans : Florence Delobel - 3 à 7 ans : Sylvain Farhi
Bibliothèque communale francophone d'Ixelles
Rue Mercelis 19 - 02 515 64 06 - <http://biblioxl.be>

ANIMATION

Académie de guitare
Désirée Duyck

Inscriptions toute l'année
www.academieguitareduyck.be
0495.51.61.93



17/11

Toilci & MoiLà

Spéctacle de cirque qui joue avec les formes, les couleurs et les sons, pour parler aux petits dès 18 mois et à leurs familles, de la différence, du territoire et du partage.

Petit Théâtre Mercelis - Rue Mercelis 13
02 515 64 63 - culture@ixelles.brussels

SPECTACLE

20/11

Tapapeur!?

Un conte musical inédit sur le thème de la peur... Et l'envie d'avoir peur ! Parce que les chocottes, c'est cool : ça permet de courir, se blottir dans les bras de papa et maman et de crier " au loup ! " - même si le loup, ici - n'a rien fait à personne. Clap Duo & Cie du Simorgh. Une proposition des Jeunesses musicales de Bruxelles

Petit Théâtre Mercelis - Rue Mercelis 13
02 207 13 08 - jmbxl@jeunessesmusicales.be

MUSIQUE

21/11

Papote littéraire

Vous aimez lire et vous avez envie de partager vos coups de coeur ? Vous aimez aller à la rencontre de nouveaux genres, formes d'écriture ou sujets de société à travers les romans ? Nous aurons l'occasion de papoter littérature, voyage et immigration... N'hésitez pas à apporter romans, récits et extraits sur le sujet.

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles
Rue Mercelis 19 - 02 515 64 12 - <http://biblioxl.be>

CONFÉRENCE

21/11>25/11

Hexagonal 2019

" Hexagonal 2019 " quatrième édition de notre événement annuel présentent les oeuvres des six élèves primés en juin 2019 lors du vernissage de l'exposition des travaux de fin d'année de l'Ecole des Arts d'Ixelles.

Salle polyvalente Mercelis - Rue Mercelis 13
02 515 64 63 - culture@ixelles.brussels

EXPOSITION

22/11

Nocturne des bibliothèques

Comme chaque année, les bibliothèques francophones et néerlandophones de la région de Bruxelles-Capitale ouvrent leurs portes pour la soirée.

Ce rendez-vous incontournable est l'occasion cette année de vous plonger dans l'univers et les jeux des années 90 !

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles
Rue Mercelis 19 - 02 515 64 12 - <http://biblioxl.be>

ANIMATION

22/11>28/12

BD - Expo-Vente Serge Fino (mer et navigation)

La galerie Comic Art Factory expose les planches originales de l'auteur de bande dessinée Serge Fino. Ces originaux charmeront les amateurs de navigation et les amoureux de la mer et des côtes maritimes. Découvrez ses originaux en couleurs directes extraits de "Seul au monde" (Le Vendée Globe de Sébastien Destremau) et de "L'or des marées".

Galerie Comic Art Factory
Chaussée de Wavre 237
www.comicartfactory.com
comicartfactory@gmail.com

EXPOSITION

27/11>21/12

Anti-Héros

Achille Ridolfi, Magritte du cinéma du meilleur espoir masculin en 2014, propose un irrésistible seul en scène comique confinant parfois au tragique. L'émotion n'est jamais loin, surtout quand Achille se met à chanter et vous fend dès lors le coeur à la hache.

Théâtre de la Toison d'Or
Galerie de la Toison d'Or 396
02 510 05 10 - www.ttotheatre.com

SPECTACLE

28/11

Atelier dada

A la rencontre du dadaïsme à travers des activités poétiques et d'art plastique. Nous vous proposerons différents jeux à travers les mots et les matériaux afin de réaliser votre oeuvre dada. Vous pourrez ensuite, si vous le désirez, les exposer ou les partager par une lecture à voix haute dans la bibliothèque !

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles
Rue Mercelis 19 - 02 515 64 12 - <http://biblioxl.be>

COURS

29/11 > 5/01

Si c'était à Refaire (Comédie de Laurent Ruquier)

Les femmes se bousculent au cabinet du docteur Jouvence pour se faire rectifier le nez, la bouche ou les seins... Aucune d'entre elles pourtant n'est à l'abri d'un "raté"... Mais Madame Jouvence n'apprécie ni leur enthousiasme, ni l'arrivée de la nouvelle secrétaire. Une comédie hilarante, bourrée de bons mots et de situations irrésistibles.

Théâtre de la Flûte Enchantée

Rue du Printemps 18 - 0474 28 82 69

la.flute.enchantee@skynet.be - www.lafluteenchantee.be

SPECTACLE

30/11

TriOrganico

Le projet TriOrganico est issu de rencontres et partages de différentes traditions, butinées ici et là sur les terres amérindiennes et d'où éclosent des compositions originales qui exhalent une musique tantôt épurée, tantôt cadencée.

Chapelle de Boondael - Square du Vieux Tilleul 10

02 515 64 63 - culture@ixelles.brussels

MUSIQUE

DÉCEMBRE / DECEMBER

01/12

Les trois autres petits cochons et Eugène

Un jour ou l'autre, il faut quitter la maison, s'envoler. Bigoudi, Fripin et Dudule ont chacun leurs rêves... Mais dans la forêt rodent le grand méchant loup et son compère Eugène. Une histoire qui fait peur dans le ventre et rire aux éclats. Dès 3 ans.

Petit Théâtre Mercelis - Rue Mercelis 13

02 515 64 63 - culture@ixelles.brussels

SPECTACLE

03/12

Concours vidéo "Filming for the Climate"

Soucieux du climat? Tu veux un changement? " Filming for the climate " est le concours national qui te permettra de prendre la parole sur le climat ! Exprime ta vision sur l'avenir et tes propositions pour un environnement durable à travers une vidéo ou un film (30 sec - 10' max.)

Flagey - Studio 4 - Place Sainte-Croix

02 245 60 95 - contact@festivalmillenium.org

www.festivalmillenium.org/news/filming-for-the-climate-30

CINÉMA

03/12 & 10/12

Chorale Anaconda

Découvrez la culture musicale latino-américaine à travers une initiation au chant choral. En participant à nos projets, éveillez votre créativité et épanouissez-vous !
Prix : 50eur / semestre.

Maison de l'Amérique Latine, SEUL asbl

Rue du Collège 27 - 02 535 93 80

info@america-latina.be - www.america-latina.be/

MUSIQUE

03/12 > 14/12

Intérieurs voix

En 2001, alors qu'elle joue le rôle d'Athéna, Delphine Salkin sent soudain sa voix se briser. Durant des années, elle ne pourra plus parler sans effort. Un hommage à la beauté fragile de toutes les voix.

Rideau de Bruxelles - Rue Goffart 7

027371601 - contact@rideaudebruxelles.be

www.rideaudebruxelles.be

SPECTACLE

04/12

La balle rouge

Sur scène, une petite balle rouge en mousse : elle symbolise l'enfance, le jeu préféré d'un bout de chou qui grandit peu à peu, entouré de l'affectation de ses parents. Sans paroles, cet opéra visuel développe une palette subtile d'émotions portées par les mélodies de l'accordéon. Un spectacle d'une poésie rare qui réchauffe notre imaginaire.

Petit Théâtre Mercelis - Rue Mercelis 13

02 207 13 08 - jmbxl@jeunessesmusicales.be



MUSIQUE

05/12

Marni Jazz: Green Moon Tribe

La musique tournoie autour des brumes d'Irlande, d'Europe centrale, du nord, du sud. Au détour d'un phrasé, le rythme s'accélère et vous êtes transportés dans un pub de Cork ou de Galway.

NL Wanneer het ritme in een stroomversnelling komt, transporteert de muziek ons naar een pub in Cork of Galway.

Théâtre Marni BAR - Rue de Vergnies 25
02 639 09 82 - www.theatremarni.com

MUSIQUE

06/12 & 07/12

Atelier écriture

Sous forme d'exercices ludiques, cet atelier de deux jours vous permettra à s'inspirer d'œuvres artistiques pour écrire des textes.

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles
Rue Mercelis 19 - 02 515 64 12 - <http://biblioxl.be>

COURS

07/12

La Mi'Nuit du Conte

Les conteurs en balade vous convient à La Mi'Nuit du Conte : une soirée entièrement dédiée aux contes, récits, mythes et légendes. Au programme : balade aux flambeaux, cortège en musique, longs récits et histoires courtes, confessions contées, anecdotes au coin de la rue et bien d'autres surprises...

Chapelle de Boondaël - Square du Vieux Tilleul 10
0497 78 20 75 - www.conteursenbalade.be

SPECTACLE

08/12

Arménia

Une danseuse, un musicien et un écran animé interagissent pour nous faire vivre l'histoire d'Arménia, une petite fille de sept ans dont la vitalité rayonnante cache en creux des zones de doutes et de questionnements. Au cours de ce voyage et au cœur de sa conscience, elle apprend à lâcher ses certitudes et ses constructions mentales.

La Maison qui chante - Rue du Viaduc 122
0492 86 68 98 - infos@lamaisonquichante.be

SPECTACLE

12/12 > 18/01

Saison One 2.0

Mais oui, Saison One 2.0 est une vraie série comme à la télé, avec des acteurs qui bougent et des épisodes qu'on ne raterait sous aucun prétexte. Son pitch ? Tout simple-

ment la chronique de la saison d'un petit théâtre belge : dramaturges, acteurs et metteurs en scène tellement fragiles, angoissés, névrosés, mais aussi tellement attachants.

Théâtre de la Toison d'Or
Galerie de la Toison d'Or 396
02 510 05 10 - www.ttotheatre.com

SPECTACLE

13/12 > 22/12

Marché de Noël 2019

Nouvelle édition du marché de Noël, sur la Place Sainte-Croix, à côté du paquebot Flagey. Au plaisir de vous y (re)voir !

Place Sainte Croix - foiresetmarches@ixelles.brussels

ANIMATION

14/12

Goûter de Noël

Petits et grands, venez-vous réchauffer au son des contes d'hiver et déguster un traditionnel cougno. Pour les petits, Roxane Ca'Zorzi contera des histoires d'animaux pour partager la longue attente de l'hiver. Véronique de Miomandre emmènera les plus grands " Au bout du monde ", vers les territoires du Grand Nord.

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles
Rue Mercelis 19 - 02 515 64 06 - <http://biblioxl.be>

SPECTACLE

15/12

Blizzard

Blizzard est un conte presque sans paroles inspiré par le Grand Nord. Trois travailleurs d'un chantier nous racontent l'histoire de leur grand-père, premier homme arrivé sur leur terre. Le collectif " Une Tribu " invente ici une forme en perpétuel déséquilibre qui invite à la réflexion sur la relation entre l'Homme et la nature sauvage. Dès 7 ans.

Petit Théâtre Mercelis - Rue Mercelis 13
02 515 64 63 - culture@ixelles.brussels

SPECTACLE

15/12 & 16/12

La Ligue d'impro au Théâtre Mercelis

La LIP est un vivier de comédiens et d'improvisateurs professionnels. Depuis sa formation, elle propose des spectacles d'improvisation théâtrale non compétitifs. Cette année, pour son arrivée au Mercelis, les comédiens prennent les rênes et présentent leur carte blanche.

Petit Théâtre Mercelis - Rue Mercelis 13
0475 46 61 88 - reservation@impro-lip.be

SPECTACLE

17/12

Contes roumains

Petits et grands, venez écouter et découvrir des belles histoires en roumain !

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles

Rue Mercelis 19 - 02 515 64 06

<http://biblioxl.be>

ANIMATION

20/12

Concert de Noël

Venez vivre la magie de Noël dans le cadre prestigieux et enchanteur de l'Abbaye de la Cambre ! Une formule inédite cette année : le répertoire des Petits Chanteurs du Collège Saint-Pierre s'enrichira d'une magnifique touche gospel, avec Ange Nawasadio et quatre solistes de sa formation (Les Anges Cie).

Abbaye de la Cambre

02 515 64 63 - culture@ixelles.brussels

MUSIQUE

23/12

Kids: La Famille Handeldron

Un spectacle musical qui sent bon l'herbe fraîchement coupée ! Dès 5 ans. Retrouvez les triplés de la fratrie Handeldron dans un petit camping improvisé. Durée 45'

Théâtre Marni Salle

Rue de Vergnies 25

02 639 09 82 - www.theatremarni.com

SPECTACLE

27/12 > 29/12

Ma vie de basket - Collectif Hold up

Une basket nous raconte le destin de Sara qui a fui son pays de chaussures en tissus et débarque au pays des souliers de cuir. Elle y fait de multiples rencontres, certaines amicales et d'autres hostiles. Quand elle se rend compte qu'elle n'a pas d'étiquette, son destin bascule.

La Maison qui chante

Rue du Viaduc 122

0492 86 68 98 - infos@lamaisonquichante.be

SPECTACLE

L'AGENDA COMPLET SUR LE SITE
WWW.IXELLES.BE

DE VOLLEDIGE AGENDA OP
WWW.ELSENE.BE

SENIORS / SENIOREN

04/11 & 25/11

Préparation du spectacle de Noël/ Vorbereiding kerstvoorstelling

Restaurant (3^e étage) - Rue Vandenbroeck 58

02 515 60 62 - creapass@ixelles.brussels

04/11 > 30/12

Club Boondael

Une après-midi de jeux de rami et whist

Resto-club Boondael - Chaussée de Boondael 482

02 515 60 62 - creapass@ixelles.brussels

05/11

Rencontre littéraire/ Ontmoeting met boeken

Echange et discussion sur des livres que l'on aime. Faire découvrir et découvrir des auteurs et des styles inconnus. Prix: 3,50 eur (café et goûter compris)

NL/We praten over boeken die we graag hebben gelezen of net niet en ontdekken nieuwe auteurs en stijlen. Prijs: 3,5 euro (koffie en tussendoortje inbegrepen).

Restaurant (3^e étage) - Rue Vandenbroeck 58

02 515 60 62 - creapass@ixelles.brussels

07/11

Expo Dalí et Magritte/ Tentoonstelling Dalí en Magritte

Salvador Dalí et René Magritte se croisent à Paris au printemps 1929, en compagnie des grands noms de l'avant-garde artistique. Puis, en août de la même année, à l'invitation de Dalí, Magritte séjourne à Cadaqués, le port d'attache du peintre espagnol. Prix: 17 eur

NL/ Salvador Dalí en René Magritte ontmoeten elkaar in Parijs in de lente van 1929 in het gezelschap van grote namen uit de avant-gardistische kunstwereld. In augustus van datzelfde jaar nodigt Dalí Magritte uit in Cadaqués, de thuishaven van de Spaanse schilder. Prijs: 17 euro.

Restaurant (3^e étage) - Rue Vandenbroeck 58

02 515 60 62 - creapass@ixelles.brussels

07/11 > 19/12

Chorale/Koor

Si le c(h)oeur vous en dit ...

Travail de la voix et plaisir de chanter ensemble en la présence d'un chef de chœur et d'un pianiste.

NL/Stemtraining en genieten van samen zingen met een dirigent en een pianist.

Restaurant (3^e étage) - Rue Vandenbroeck 58

02 515 60 62 - creapass@ixelles.brussels

12/11

Repas à thème : le Kenya Themamaaltijd Kenia

Prix : 13,50 eur. Projection - repas et dessert compris ou 4 eur Projection uniquement.

NL/De boot van Noé vaart langs de Afrikaanse Westkust, in Keniaans gebied. Hij vaart naar Mombasa, de eerste commerciële haven van West-Afrika en tweede stad van Kenia.
02 515 60 62 - creapass@ixelles.brussels

14/11

Excursion à Anvers/ Uitstap naar Antwerpen

Visite du MAS et tunnel Sainte Anne. Prix : 16 eur (hors repas)

NL/Bezoek aan het MAS en de Sint-Annatunnel.

Prijs: 16 euro (maaltijd niet inbegrepen)

02 515 60 62 - creapass@ixelles.brussels

14/11>26/12

Club Scrabble

Restaurant Vandenbroeck (3° étage)

Rue Vandenbroeck 58

02 515 60 62 - creapass@ixelles.brussels

14/11>26/12

Club Patchwork

02 515 60 62 - creapass@ixelles.brussels

18/11

Atelier informatique/ Informaticaworkshop

Thématique : séances pour les personnes débutantes.

Prix : 4 eur (café et goûter compris)

NL/Thema: sessies voor beginners. Prijs: 4 euro (koffie en tussendoortje inbegrepen)

Affaires sociales - Rue de la Crèche 6

02 515 60 62 - creapass@ixelles.brussels

19/11

Expression orale/ Mondelinge expressie

Thème : Onomatopées et les thèmes déjà vus.

Prix : 3,50 eur (goûter et café compris)

NL/Thema: onomatopéeën en eerder geziene thema's. Prijs: 3,50 euro (koffie en tussendoortje inbegrepen)

Restaurant (3° étage) - Rue Vandenbroeck 58

02 515 60 62 - creapass@ixelles.brussels

21/11>09/12

Préparation du spectacle de Noël/ Vorbereiding kerstvoorstelling

Petit Théâtre Mercelis / Klein Mercelistheater

Rue Mercelis 13 - 02 515 60 62 - creapass@ixelles.brussels

26/11

Atelier créatif/ Creatieve workshop

La pyrogravure - Prix : 7 eur (goûter et café compris)

NL/ Houtbranden - Prijs: 7 euro (koffie en tussendoortje inbegrepen)

Restaurant (3° étage) - Rue Vandenbroeck 58

02 515 60 62 - creapass@ixelles.brussels

28/11

Atelier culinaire/ Kookworkshop

Le cake salé - Prix : 4 eur (goûter et café compris)

NL/ Hartige cake - Prijs: 4 euro (koffie en tussendoortje inbegrepen)

Restaurant (3° étage) - Rue Vandenbroeck 58

02 515 60 62 - creapass@ixelles.brussels

03/12

Excursion à Liège/ Uitstap naar Luik

Visite de la Cité Miroir et du Marché de Noël à Liège

NL/ Uitstap naar La Cité Miroir en de kerstmarkt van Luik.

02 515 60 62 - creapass@ixelles.brussels

10/12

Fête de Noël/ Kerstfeest

Repas de Noël : Animation - Métro-boulot-dodo, (Apéritif, repas, dessert et deux boissons comprises).

NL/ Kerstmaaltijd: Animatie (Aperitief, maaltijd, dessert en twee drankjes inbegrepen).

Petit Théâtre Mercelis / Klein Mercelistheater

Rue Mercelis 13

02 515 60 62 - creapass@ixelles.brussels

16/12

Expression orale/ Mondelinge expressie

Thème : les fables de La fontaine et autres

Prix : 3,50 eur (goûter et café compris)

NL/ Thema: de fabels van de Lafontaine en anderen. Prijs: 3,5 euro (koffie en tussendoortje inbegrepen)

Restaurant (3° étage) - Rue Vandenbroeck 58

02 515 60 62 - creapass@ixelles.brussels

17/12

Tmu/Projectie

Voyage sous les mers : Projet titanique ayant nécessité 7 années de tournage, 26 expéditions et plus de 1.500 heures de plongée.

Prix : 4 eur (goûter et café compris)

NL/ Reis onder zee. Een titanenwerk dat zeven jaar lang geduurd heeft, bestond uit 26 expedities en meer dan 1500 uren duiken. Prijs: 4 euro (koffie en tussendoortje inbegrepen)

Petit Théâtre Mercelis / Klein Mercelistheater

Rue Mercelis 13

02 515 60 62 - creapass@ixelles.brussels

LE FOU RIRE

• THÉÂTRE •

SAISON 2019-2020



ZIDANI André LAMY Carlos VAQUERA
Richard RUBEN Timothé POISSONNET
Eric BOSCHMAN Fan club La LIP
Claude VONIN Freddy TOUGAUX
Funky FAB Chez Charlotteke Ebats de couple
Ceci n'est plus un couple Le bal des pompiers Kevin le forain
La balade des pavés Déna...



LE FOU RIRE

• STUDIO •

Nous vous proposons des cours «Arts de la scène»

Rejoignez nos ateliers dans lesquels harmonie, exploration, équilibre, échange, passion, respect de soi, de l'autre et plaisir seront les maîtres mots... un rdv pour vos enfants hors du temps, dans la spirale de la vie où régneront échange, confiance en soi, improvisation, diction, exercices ludiques, apprentissages du texte et du sous texte, chant, mouvement et création !

A tout âge, l'art de la scène est un facteur de développement personnel important, l'art de la parole fait appel à des aptitudes multiples qui vous serviront toute votre VIE.



Spectacles : reservations@fourire.be

Cours : fourirestudio@fourire.be



facebook.com/lefourire



Av. des Grenadiers 48, 1050 Ixelles



Hélène, 28 ans

Un CV peu conventionnel, mais

**"J'apporte beaucoup
d'énergie positive
dans une équipe."**

Avec nous, **votre potentiel**
compte autant qu'un CV.

